



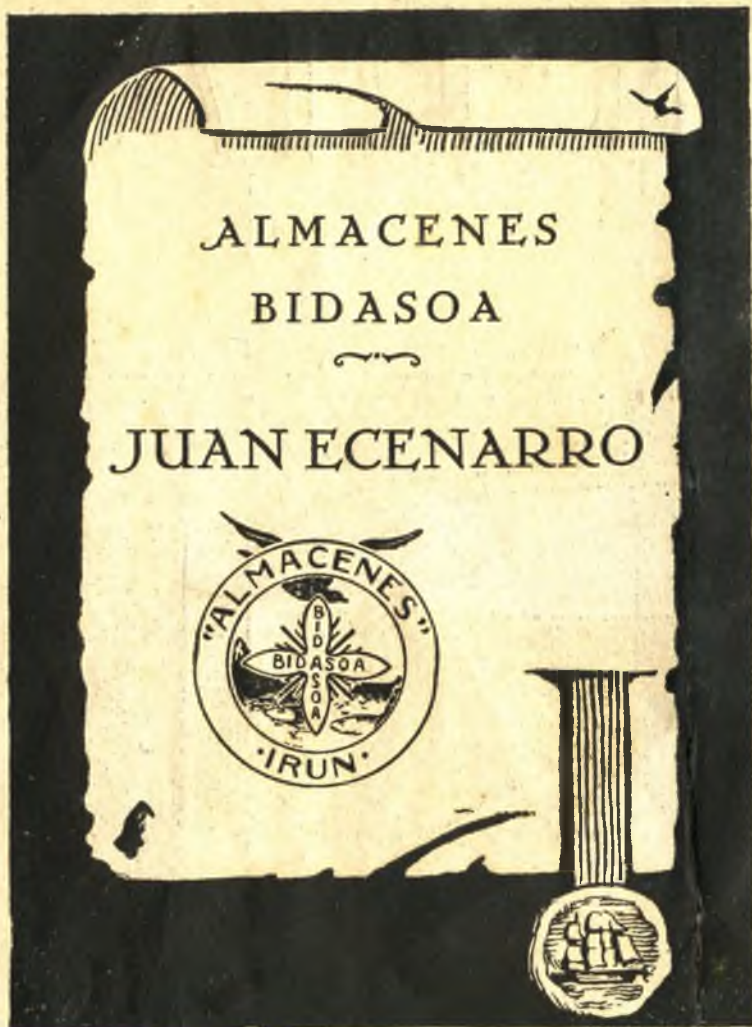
1924



# RENTERIA







VENDEMOS AL COMERCIO

LAS MEDIAS Y CALCETINES

AL MISMO PRECIO QUE

\* \* \* EN FÁBRICA. \* \* \*

INMENSO SURTIDO

TELEFONO, 268

IGLESIA, 3 · IRUN

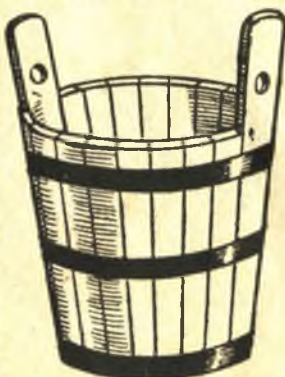
# TONELERIA

## LORENZO PASAMONTES

LEZO - RENTERÍA (GUIPÚZCOA)

CONSTRUCCIÓN Y REPA-  
RACIÓN DE TODA  
CLASE DE ENVASES

COMPRA PERMANENTE  
DE BARRILES VACIOS  
DE ACEITES MINERALES





# RENTERÍA

AÑO VII  
PRECIO DEL EJEMPLAR 0'50 PTAS.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
VITERI, 19

NÚM. 7  
JULIO DE 1924

## UN AÑO MÁS



**E**N los anteriores números de esta Revista, y estamos en el séptimo de su publicación, hemos procurado reflejar nuestro agradecimiento a cuantas autoridades nos prestaron su apoyo, así como, en primer término, a los elementos de la industria y del comercio de la plaza.

Ciertamente, que sin el subsidio que representa la publicidad, esta Revista no podría ver la luz pública, pues en la actualidad son muy elevados los gastos que representa la edición.

La industria y el comercio de Rentería, con mayor espontaneidad y desprendimiento que en años precedentes, ha cooperado de un modo decisivo a la aparición del número séptimo de la Revista RENTERÍA.

Pudiera decirse que estos elementos laboriosos son los verdaderos editores y el que suscribe su simple mandatario.

También el Ilustre Ayuntamiento ha mirado este año, con singular preferencia, nuestro propósito periodístico y lo ha estimulado moral y pecunariamente.

Consecuencia es ello del acierto que se tuvo para la designación de señores concejales y del atinado acuerdo de elegir para Alcalde a un universitario, que es a la vez hombre de ciencia y hombre bueno y servicial.

En pago de adhesiones tan valiosas, hemos echado el resto, lectores y convecinos; la calidad del papel, el número de fotografías y el de páginas; lo abundante del texto y la esmerada impresión superan a todo lo análogo de años anteriores.

Hemos pasado las negras y las moradas, pero la Revista está en la calle como pregón de nuestras Magdalenas del año 1924, y esta satisfacción moral nos compensa de los pasados sacrificios.

Nosotros somos así, sentimentales y románticos, aunque les parezca mentira a los burgueses bien nutridos.

Salud y hasta otro año.

EL EDITOR.



## CAMINITO DE LA VILLA

*Diálogo que en el tranvía al vuelo hemos recogido entre un chico distinguido de la propia Rentería, y una joven forastera de Palencia, pero hermosa que a la villa laboriosa venía por vez primera.*

—De veras, que tuvo suerte al encontrarse conmigo, pues francamente le digo: Ser cicerone es mi fuerte. Cicerone superior, por usted tomo interés...

—¿Cicerone? ¿y eso qué es? ¿se come con tenedor? ¿Guasa?...

—No, no me guaseo; se lo diré si se empeña; cicerone es el que enseña templo, ciudad o museo. Yo de mi afición esclavo, con amor la he de guiar y la pienso a usted enseñar el pueblo de cabo a rabo.

—Pero diga usted, amigo, eu esta villa española ¿se puede una perder?...

—Sola, pudiera ser, no conmigo. Mire usted que se de muchas que por no hallar asesor se perdieron.

—Por favor, ¿hay en Rentería truchas?

—¿Truchas? pregunta donosa; la villa no da pescado.

—Usted es un pez de cuidado.

—Y usted una sirena hermosa.

No haya escama ni recelo, mi palabra es garantía venga usted a Rentería y de Rentería al cielo.

Ha de ver usted surtido el pueblo de todo encanto:

Hay un Federico Santo (solo por el apellido).

Desde luego que hay legiones de eclesiásticos y curas, que no gustan de aventuras y están a sus devociones.

Un Alcalde que es doctor, modelo de simpatía y que rige Rentería con un tino superior.

Digo a usted que nunca ví autoridad más correcta ni en alianza más perfecta la vara y el bisturi.

Estrechará usted la mano y no ha de echarlo en olvido del concejal más florido del Concejo renteriano.

—Ese relato me hechiza ¡qué pueblo tan encantado! Atarán, por de contado, los perros con longaniza?

—¿Atar perros? ¡por mi abuela! para que el ladrido vibre en la villa el perro es libre y ladra que se las pela.

Su actuación es oportuna y en sus diferentes turnos arman conciertos nocturnos en obsequio de la luna.

Por lo demás, los servicios municipales, muy bien; Rentería es un edén,

mucha moral, pocos vicios, higiene, vivir austero, virtud, religiosas preces, bastante dinero a veces y a veces, poco dinero.

Al territorio español salen remesas completas, hierros, tejidos, galletas, minio, albayalde, alcohol.

El comercio, según creo en sus diferentes ramos no se anda quitando gramos en la venta al menudeo.

El amor sigue sus rieles y el rencor no deja huellas; son las mujeres muy bellas y los hombres son muy fieles.

—¿Es Jauja este Rentería?

—Cómo en Jauja yo no sé pero, amiga, venga usted y me lo dirá en un día.

Ya llegamos; se engalana la villa con los colores de la bandera; y con flores que es belleza soberana.

De regocijo está llena Rentería, por su honor, pues es la fiesta en loor de María Magdalena.

¡Cuál se entusiasman las gentes! Dé un ¡vival con energía!...

—Pues que ¡viva Rentería y sus islas adyacentes!

*Llegó a la plaza el tranvía; y hecho de amistad el lazo él y ella, en buena armonía agarraditos del brazo recorrieron Rentería.*

M. M. M.





# EL MUNICIPIO RENTERIANO



Don Carlos Ichaso-Asu, Alcalde-Presidente



Don Tomás Gaztaminza, Segundo teniente de Alcalde y Presidente de la Comisión de Luz y Agua



Don Salvador Azua, Primer teniente de Alcalde y Presidente de la Comisión de Fomento



Don Miguel Goenaga, Tercer teniente de Alcalde



Don Luis Urreztieta, Secretario de la Corporación Municipal



Don Gerardo Bermejo, Segundo teniente de Alcalde suplente



Don Jesús María Echeverría, Presidente de la comisión de Hacienda



Don Ricardo Urgotti, Concejal



Don Antonio Goyeneche, Presidente de la comisión de Gobernación



Don Agapito García, Concejal



Don Bautista Arsuaga, Concejal



Don Matías Giménez, Concejal



Don Carmelo Recalde, Tercer teniente de Alcalde suplente



Don Ignacio Lecuona, Primer teniente de Alcalde suplente





**GASOLINA :: PETRÓLEO :: BENCINA**

Marcas **AUTORINA** y **LA FLOR**

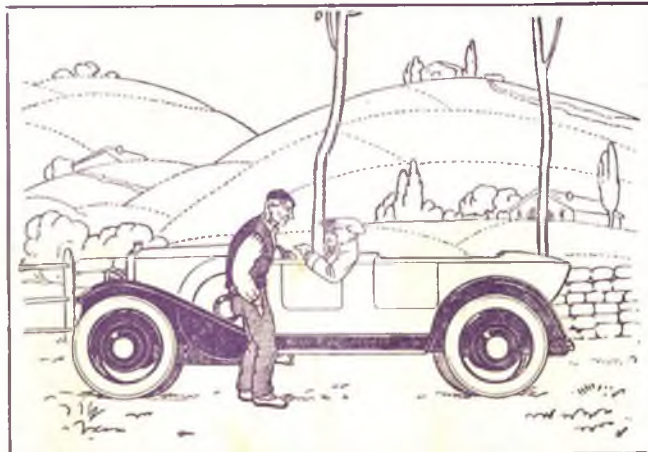
**P. LASAGABASTER**

**PASAJES**

**Ventas por mayor  
y menor**

**PETRÓLEO ESPECIAL PARA ESTUFAS**

NOTA.—Pidan precios a esta Casa en la seguridad  
que les interesarán sus condiciones.



—Oiga Vd., buen hombre!! Dónde compraré la mejor gasolina?  
—Aquí... todo el mundo sabe; donde Lasagabaster pues!!

**ADRIEN GRABILLON** Sucesor de J. Derboulle

AVENIDA DE LA ESTACIÓN, 5 - RENTERÍA (GUIPÚZCOA)

Especialidad en construcción de albañilería industrial

**ALTAS CHIMENEAS DE LADRILLOS**

Calderas :: Hornos de gas - Hornos de todas clases y tamaños para las industrias ::  
Hornos rotativos y fijos para la elaboración de Galletas y Bizcochos, etc.

Trabajos garantizados :: Reparaciones de todas clases



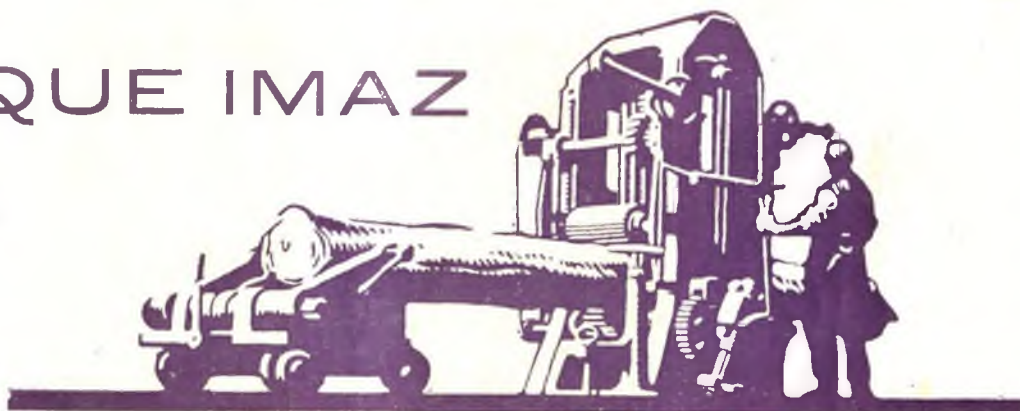
**TALLER MECÁNICO DE CARPINTERÍA**

**ENRIQUE IMAZ**

Calle de la Magdalena

Teléfono 114

RENERÍA





# LAS FIESTAS

El Ilustre Ayuntamiento para solemnizar la festividad de SANTA MARÍA MAGDALENA, patrona de esta villa, ha acordado que tengan lugar los festejos detallados a continuación:

Día 20, domingo.—A las nueve de la mañana, Gran Carrera Ciclista Internacional.

A las once y media, reparto de los premios a los corredores que lo hubieran obtenido.

A las doce, concierto por el Orfeón mixto de la Agrupación Artístico Musical de Rentería, en la Alameda grande.

A las cuatro de la tarde, llegada y recepción de la brillante Banda del regimiento de Sicilia.

A las nueve de la noche, concierto por la Banda Municipal en el kiosco de la Alameda.

Día 21, lunes.—A las nueve de la mañana, misa en la parroquia.

Después de misa, distribución de premios a los escolares en el salón de la Casa Consistorial,

A las seis y media de la tarde, festival infantil en la Alameda grande, amenizado por la Banda Municipal.

A las siete y media, la Banda Municipal, precedida de los gigantes y cabezudos, recorrerá las calles de la población.

A las nueve de la noche, la Banda Municipal amenizará en el kiosco de la Alameda, quemándose a continuación un "zezen-zusko" y una traca valenciana.

Día 22, martes, A las seis de la mañana, diana por las Bandas de música y el tamboril.

A las ocho, desfile de los gigantes y cabezudos con la Banda Municipal.

A las ocho y media, el Ilustre Ayuntamiento distribuirá, en la Casa Consistorial, a las familias más necesitadas, raciones de pan, carne y conservas.

A las nueve y media, la Corporación Municipal y el clero parroquial, con la Banda de música, se dirigirán a la ermita de la Magdalena, para formar en la procesión que ha de conducir la imagen de la Santa Patrona a la parroquia.

A las diez, misa mayor solemne.

Después de la misa, dará un concierto clásico, en la Plaza Principal, la Banda Municipal.

A las doce, se servirá a los acogidos en el Asilo Benéfico, una comida extraordinaria.

A las cuatro de la tarde, la Banda del regimiento de Sicilia amenizará en la Alameda grande.

A las cinco y media, Gran partido de pelota.

De nueve a doce de la noche, la Banda de Sicilia amenizará en la Plaza de los Fueros. En los intermedios se quemará la primera colección de fuegos artificiales.

Día 23, miércoles.—A las seis de la mañana, diana por la Banda Municipal y el tamboril.

A las nueve, Gran Concurso de Ganadería.

A las cuatro y media de la tarde, en la Plaza de los Fueros, desfile del ganado premiado en el concurso y distribución de los premios.

A continuación concurso de aurreksularis.

De nueve a doce de la noche, música y tamboril en la plaza de los Fueros.

Día 24, jueves.—A las seis de la mañana, diana por la Banda de música y el tamboril.

A las doce, carrera pedestre en el circuito Avenida de Alfonso XIII y calle de Viteri.

A las cuatro de la tarde, carrera ciclista local, con un recorrido de 16 kilómetros.

A las cinco, se jugará un interesante partido de pelota a mano en el frontón municipal.

A las nueve de la noche, la Banda Municipal tocará bailables, alternando con el tamboril.

Día 25, viernes, festividad de Santiago.—A las ocho de la mañana, gigantes y cabezudos.

A las nueve, cross-country, en el que se disputarán la Copa del Ayuntamiento.

Después de misa mayor, procesión con asistencia de los dos cabildos y la Banda Municipal, para reintegrar la imagen de Santa María Magdalena a su ermita.

A continuación, distribución de premios a los corredores que los hubieren obtenido, en el Ayuntamiento.

A las doce, concierto por la Banda Municipal en el kiosco de la Alameda.

A las cinco de la tarde, la misma Banda tocará bailables en la Alameda grande.

A las nueve de la noche, la Banda Municipal también tocará bailables hasta las doce en la Plaza de los Fueros; en los intermedios se quemará la segunda colección de fuegos artificiales y, como fin de fiestas, se correrá un "zezen-zusko".



Argarate, orador.—La siensia física moral y material de Sirisí Ventalló....



Leocadio, aguacil.—Por la derecha todos...!! —también el carro de Antón...!!

## Coñac AGUSTÍN BLAZQUEZ. = Marca "ONENA"





En **SAN SEBASTIÁN**,  
para **tejidos** de todas clases  
y **medias**,

Visite Vd. los

**ALMACENES ROIG**

Garibay, 4 y 6,

Teléfono 3-22.

Es la Casa que más barato vende.





# RENTERIA

**L**UGAR en el cual se cobraban arbitrios o rentas. Ya de por sí indica una situación de privilegio debida o a posición geográfica o a proximidad de lugares en que el desarrollo del trabajo, en cualquiera de sus manifestaciones, atrae al fisco como la miel a las moscas.

No está situada Rentería en un temeroso desfiladero, ni en verde collado azotado por los vientos, lugar de paso de aves emigrantes y punto propicio al descanso que ofrece el ventero, y al establecimiento de una caseta de arbitrios.

Quizás los eruditos, rebuscando, hallarán que algún señor feudal puso una torre y un puente en la desembocadura de Oarso, en la gran bahía que se extendía hasta besar los cimientos de lo que es uno de los más hermosos templos de Guipúzcoa.

Para mí, eran los astilleros en los siglos pasados, y después las variadas y florecientes industrias que allí nacieron al retirarse el mar, los que dieron su nombre a la industriosa villa; pero sea cualquiera el origen, la breve

historia de su ininterrumpido desarrollo nos dice a todos que está habitada por hombres de iniciativa, de empuje y de una laboriosidad y aciertos comparables con sus obras.

Ninguna provincia española ofrece la variedad industrial de la de Guipúzcoa y en ningún pueblo de esta querida provincia coexisten victoriosas y triunfantes mayor diferencia de actividades fabriles que en Rentería. Papel, Pastas de medera, Galletas, Muebles, Fundiciones, Herramientas, Plomo, Albayalde, Textiles de lana e hilo, Destilación de alcohol, Tintorerías, Mármoles y otras muchas, algunas de ellas de máxima importancia en su comparación con las mayores del resto de la Península.

Otros motivos de afecto más cordiales tiene para mí Rentería; pero están reservados para la emoción íntima, que pierde su encanto al quererla expresar, y quede tan sólo el deseo de que no cese el progreso material y moral de una Villa que puede servir de modelo y ejemplo a todos los pueblos de la Península.

NICOLÁS M. URGOTI.

Madrid, 9 de junio 1924.

## NUESTRO TEMPLO PARROQUIAL

**D**E esbelta arquitectura y amplio para los ejercicios del culto, encierra entre sus muros algunos tesoros artísticos que continuamente son visitados en verano por los amantes del arte clásico.

Descollando entre ellos un retablo estilo gótico del siglo XIV, un Sagrario de Renacimiento, el altar mayor del mismo estilo, ejecutado en mármoles en 1784, y dos nuevos altares de estilo gótico florido hechos en los talleres de Galarraga, en Vergara, inaugurados este año. Las vidrieras artísticas, ejecutadas en Munich, son obras de arte en armonía con la arquitectura del templo.

Este año ha sido introducido el establecimiento de las sillas para comodidad de los fieles, que de día en día aumentan, patentizando la piedad del vecindario.

J. M. AYESTARÁN.



## EEEEUP.....!!

A las piestas de mi pueblo  
vengo de Saragosa  
en H. P. de cuatro pies  
más presco que una rosa.  
Traigo alporjas llenos llenos  
con más poryectos y así,  
pero guardar les haremos  
pues a piestas vengo aquí.  
Pero ya trigo erregalos  
pa en aquí errepartir  
y pa que sepais de quien son  
boy a empear a desir:  
Una esponja pa Sipitria,  
un chilibito a Shapi  
y pa don Gerardo Miguel  
galtzelines de kaki  
Tirantes a Pello Olegui,  
a Navascués regalais  
y pal médico Egurrola  
chicos que hasen pis-pis.  
A Federico Santiomas  
lengostinos calientes,  
y pa don Esteban Imas  
palos de limpiar dientes.  
Pa Roke traigo manizanas,  
a Chipi dos rosquillas,  
una siruela pa Rosell  
y pa Echave kixkillas.  
Agua del sielo pa Andoni  
y a Lasha tres pimientos  
y pa Marino Bermejo  
piuras de nasimienics.  
Traigo pal Tio Canene  
dos ansuelos de pescar,  
un gato pa Fombellida  
y tres canicas a Phas.  
Pa Matheo siete guingas,  
al Droguero un colipjor,  
perrechicus pa Urigoitia  
y a Dadebat ún tambor.  
Un... jerrekoño, no hay más!  
Pues entonses... s'acabao:  
hasta otro día, señores,  
que Pio está muy cansao.

Por orden:  
T. P. O.



# Farmacia y Laboratorio **F. DE OLACIREGUI**

Especialidad en el despacho de recetas con medicamentos químicamente puros.  
~ ~ Específicos nacionales y extranjeros. ~ Aguas minerales, etc., etc. ~ ~

Viteri, núm. 9

RENTERÍA

## GRAN SALÓN DE PELUQUERÍA **LA MODERNA**

Servicio esmerado, montado con todos los adelantos modernos dentro de la higiene

**JOSÉ PÉREZ**

Capitanenea, 12  
RENTERÍA

## EMPRESA DE LOS MÁRMOLES ROJOS DE ARCHIPI (S. A.)

Venta para el país y exportación de mármoles en bloques y chapas de todas dimensiones, en bruto, pulido o labrado.  
GRAN FÁBRICA DE ASERRAR, TORNEAR Y PULIR MÁRMOLES

Puerto de embarque: PASAJES

Estación de ferrocarril: RENTERÍA

RENTERIA (GUIPÚZCOA)

### BAR PAKEA **IGNACIO CORTA**

Para refrescar en los días de calor: no hay como VISITAR este ESTABLECIMIENTO, donde encontrará toda clase de licores y bebidas ~ Se sirve de comer

Capitanenea y Paseo de la Alameda  
RENTERÍA

### ZAPATERIA DE **FRANCISCO RODRIGUEZ**

Se hace y arregla toda clase de calzado sobre medida ~ Ventas al contado y a plazos

Avenida de la Estación, núm 5  
Sú cursal: Calle del Medio, 23  
RENTERÍA

## MERCERÍA "LA NUEVA" **F. GARCÍA DE LA YEDRA**

CASA FUNDADA EN 1914

TEJIDOS, NOVEDADES Y MERCERÍA  
ESPECIALIDAD EN CONFECCIÓN A LA MEDIDA, DE ROPA BLANCA  
Y DE COLOR PARA SEÑORA Y CABALLERO

VITERI, NÚM. 16

RENTERÍA

### ERIZMENDI Y ARRUABANENA

OFRECEN AL PÚBLICO EN GENERAL SU GRAN SERVICIO DE CAMIONES PARA TRANSPORTES DE MERCANCIAS A PRECIOS ECONÓMICOS. :: ANTES DE EFECTUAR UN TRANSPORTE CONSÚLTENOS PRECIOS.

MAGDALENA

RENTERÍA

### ZAPIRAÍN Y ASTIGARRAGA

COMPRA Y VENTA DE CHATARRA  
HIERROS VIEJOS  
Y METALES

RENTERÍA

TRANSPORTES EN AUTOCAMIONES PARA DENTRO Y FUERA DE LA PROVINCIA  
SERVICIO DIARIO A SAN SEBASTIÁN Y VICEVERSA

MANUEL ADURIZ

TELÉFONO 74

RENTERÍA





Beraun-zar  
Bikario-enea Monjas



Lekumberi



Galizaborda  
Zentolen

## ERENDERIKO BASERIYAK

¡¡Oh caserío vasco!! Bello caserío vasco de arrugada faz y jovial aspecto!!

¡¡Tímido caserío donde



venerables "aitonas", bravos "muñillas" y candorosas "neskas" conservan con nuestro euzkera arcaicas costumbres!! ¡¡Lugar de nuestros mayores que en el apellido tu recuerdo nos legaron!!

¡¡Caserío, caserío!! ¡¡Caserío vasco que con risueña filosofía desprecias irónico y son-



riente los "kale tartes" de la villa!!

¡¡En la faja de humo que, augurando laboriosa mañana de Magdalena a la etxeakoandre, de tí se eleva; La REVISTA te saluda; te saluda en el aroma silvestre que ropas domingueras del etxejaun preparadas para la solemnidad de Magdale-



Mallo

na despiden y en la alegre doncella que merece tierna mirada del Jaun que acompaña al pueblo la mañana de la patrona!!

¡¡Caserío, caserío!! Bello caserío vasco de arrugada faz y jovial aspecto!! ¡¡Oh caserío vasco!!



Aldako-nea  
Lerixundieia



Lope-nea  
Gastelutxo



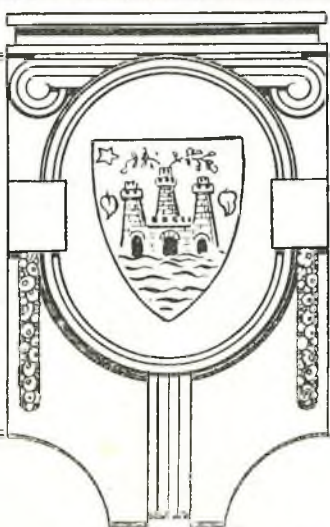
Baratan-beti





## PRUDENCIO

DEPÓSITO DE ALPARGATAS DE LA  
FÁBRICA "ONENA", DE AZCOITIA  
CAPITANENA, 9



## ELORZA

VENTA AL CONTADO Y A PLAZOS DE LAS  
MÁQUINAS "HEXAGÓN" (GRITZNER)  
\*\*\* PARA COSER Y BORDAR \*\*\*

RENTERÍA



## AU BON MARCHÉ

COMERCIO DE TEJIDOS Y CONFECCIONES

## MIGUEL GOENAGA

☆☆☆

PLAZA DE LOS FUEROS RENTERÍA

## FUNDICIÓN DE METALES

☆☆☆

## BARRENECHEA Y AIZPURUA

SUCESOR DE EDUARDO ATORRASAGASTI

☆☆☆

CHAMBERÍ, A

TELÉFONO 2

RENTERÍA



## CAFÉ MARÍN

## SERVICIO ESMERADO

CAFÉ Y REFRESCOS \* SE SIRVEN TODA CLASE DE  
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS

## FRANCISCO MARÍN

PLAZA DEL FERIA \* TEATRO CINE REINA VICTORIA \* TELÉFONO 100

RENTERÍA

## ALZUGARAY H<sup>NOS</sup>

ALMACÉN  
DE MUEBLES

SE CONSTRUYEN A  
DESEO Y GUSTO DEL  
CLIENTE. POR CATÁ-  
LOGO O ENCARGO



VENTA DE CERA  
\*\*\*\* PURA \*\*\*\*

VENTA DE MADERAS  
DE TODAS CLASES Y  
MAQUINARIA PARA  
TRABAJAR MADERA

CAPITANENA, 9

RENTERÍA

## SASTRERÍA DE PAULINO GARCÍA

CONFECCIÓN ESME-  
RA DA Y ECONÓMICA

GRAN SURTIDO EN  
CORBATAS Y CAMISAS

PLAZA DE LAS ESCUELAS  
RENTERÍA





## CARTA "HARA-KIRI"

**Q**UERIDOS y amables colegas de Rentería:  
Raro os ha de parecer, ciertamente, el título de esto que creéis un artículo completamente laico porque no es artículo de fe, pero que en realidad es una carta abierta, completamente abierta. Si hubierais leído al cantor de los exotismos, al gran Pierre Loti, sabríais que en el Japón existía una costumbre que aún se estila de vez en vez y que consiste en abrirse el vientre con un sable, costumbre que se practicaba cuando a uno le había ocurrido una cosa desagradable o estaba neurasténico. Pues a la acción de abrirse el vientre le llaman "hara-kiri", y por eso digo yo "carta "hara-kiri", que no es otra cosa que una carta abierta. Claro que hay otras cosas relacionadas con esto mismo y de las que estará enterado perfectamente vuestro alcalde el Sr. Ibaño-Asu, mi respetable desconocido, de cuyas visitas profesionales me guarde Dios muchos años.  
Aquí, en Europa, el "hara-kiri" lo practican los cirujanos. Cualquiera de ustedes, mis amables lectores, acude a un médico que tenga una clínica operatoria, y si le encuentra algo en el vientre, le convence para que se deje hacer el "hara-kiri". Llega el enfermo a la clínica, le preparan lo mejor posible, le hacen dormir y ¡zis-zas!, dos tajos, uno más que Toledo, y el vientre queda abierto de par en par, le revisan a uno las interioridades corpóreas. La diferencia está en que el japonés se abre el vientre él mismo, empleando el sable; aquí el sable también lo emplea quien hace el "hara-kiri", el médico cirujano, que después de haberle abierto el ojal y de coserlo poniéndole el petacho correspondiente, le deja a uno pálido con la nota de honorarios.

"Coge buena fama y échate a dormir..." dice el refrán castellano. ¡Echate a dormir... si te dejan! Aquí estoy yo, que he cogido fama de gracioso y pensaba echarme a dormir, cumpliendo el refrán, y me han fastidiado. No me dejan dormir.

—Oiga usted, que estamos esperando sus cosas, que tienen mucha gracia, me dice Santo Tomás, que es una cosa como el santo apóstol que no creía si no veía y no tocaba.. (En esto último hay muchos que sin ser apóstoles ni santos siguen su ejemplo). Y estoy pasando más apuros que "Pothoko" cuando le siguieron hasta su casa aquella noche de marras (¿Se acuerda usted, "Pothoko") para hacer gracia. Si fuera escultor, no una gracia, tres gracias haría; no tenía más que copiar las Tres Gracias de Grecia, pero no soy ni peón de albañil...

¡Ay si yo fuera rey, quiero decir si yo fuera como Urigoitia, el rival del tenor donostiarrárruti! Entonces si que haría gracia. Cuántas veces me acuerdo de un caso ocurrido y del que él mismo no está enterado.

Iban una tarde de fiesta por el campo y el bueno de Urigoitia, que ya sabe que vale para estas cosas, empieza a imitar el sonido del violín con la boca... Sus amigos quedaron con la boca abierta, pero con la boca más abierta quedaron otros que se encontraban cerca y que se llevaron el gran susto, porque creyeron que se acercaba una serpiente cascabel. Gracias a que Urigoitia empezó a cantar lo de "Marina": Ya sabes tú que yo tenía... ya sabes tú que yo tenía... ya sabes tú que yo tenía... Y como no sabía de "tenía" parecía que tenía la solitaria, que se llama tenía...

También me conformaría con tener la gracia de un conocido renteriano, tan popular como trabajador, que todo lo trabaja y hace gracia aunque hable en serio, y en vez de decir que ha comido sopas de ajo dice que eran ajos de sopa; que dice que hace magnesia todas las mañanas, en vez de decir gimnasia; que le ha salido la culata por el tiro y que si me acuerdo no te he visto.

Quedamos en que no tengo gracia, que a pesar de la fama es una mala fama, que no tengo culpa, porque soy aguado, porque soy hombre que siempre tiene delante una botella de agua, botella y agua que respeta tanto que nunca las toca para nada. Pensé presentarme a Olaciegui para que me facilitara unos frascos de sales de los que tiene en la farmacia, porque con muchas sales estaría salado y algo saldría; pero ni ese consuelo me queda.

Considerando que fracasaría en mi intento de hacer gracia a los renterianos en estas fiestas de la Magdalena, "veroniqueo", lloro como la hija de Magdala y me retiro por el foro a ver si me hacen foral y tengo más sombra, porque el sol me molesta en estos mismos instantes en que estoy dedicado a las ingratas tareas de la prensa.

Este es el motivo que me impulsa a dirigir a mis queridos amigos de la revista *Rentería*, cuyas manos estorbo con más efusión que la Mancha o Gibraltar, esta carta "hara-kiri", que para los que saben tanto como yo, quiere decir "carta abierta".

Seguro que quiero servidores atentos,

NEPOMUCENO.

San Sebastián, junio, 1924.



—¿Y V. se cree con condiciones para ser un buen portero?  
—Sí, señor, yo realisto mucho sordado.

## EL ALMA DE LOS PUEBLOS

*Quando en el cielo, de luz privado,  
el velo funeral de media noche  
tendido está; cuando de sangre tintos  
los espectros, saliendo de sus tumbas,  
turban de los vivientes el reposo,  
ni espíritus, ni duendes, ni fantasmas,  
con aparentes sombras me rodean;  
sólo hallando en mi sueño interrumpido  
la dulce imagen de pueblo tan querido.*

**R**ENTERÍA ha sido ignoto para mí, hasta no hace aún largo tiempo. Lo conocía sencillamente por su situación geográfica y me lo figuraba—si alguna vez me lo figuré—como uno de tantos pueblos. Un poco de industria y otro poco de "un no sé qué", que suelen tener todos los pueblos. Corpus Christi, uno de esos jueves clásicos, en el "argot" español de los días populares, de un año que ahora no viene al caso, era el día en que yo posé mi humilde planta por primera vez en el recinto de la Noble y Heroica Villa de Rentería.

Confieso, con un poco de ingenuidad si queréis, que no acertaría ahora a explicar cuál fue la primera impresión que me causó este pueblo, hoy por mí tan querido. Lo que sí sabré deciros, dejando aparte otras consideraciones que muy bien se os pudieran sugerir, es que en los anales de mi vida debe constar como fecha muy grata, tal vez fausta, el Corpus Christi ese de que antes os hablé. Si le preguntáis a cualquier viajero que por primera vez os visite, qué le parece Rentería, tal vez su contestación sea un sencillo movimiento de hombros. Pero a mí—dicen que soy muy siglo XIX—más romántico y místico de lo que hoy se acostumbra por estos mundos de Dios, no me cuadra tal respuesta. No es la primera vez que yo he dedicado en la Prensa un canto a vuestro solar, pero es muy posible que ningún renteriano me haya leído. Y era deseo perenne en mi corazón, ansia infinita en mi alma, deciros cuatro cosas que yo pienso y siento. Rentería ha sido, ciertamente, un lugar donde se han tejido algunos capítulos del libro de mi vida. Mas dejando aparte esto, sabré deciros que ha sido el pueblo—¿cuántos vi?—que más hondo ha dejado en mi grabado todo lo que llaman cariño por mi lugar, amor por el terruño. La vi tan bonita, tan dulce, tan amorosamente recogida entre sus dos fieles guardianes, Jaizkibel y San Marcos, que no supe ni pude sustraerme a la formidable sugestión que hoy ejerce sobre mí. Yo puedo afirmaros—¿me equivocaré?—que Rentería no tiene calles espléndidas, ni plazas espaciosas, ni aires de gran ciudad; pero os aseguro, que aun no habiendo nada "precioso", a mí me parece todo bello. Y ello consiste, en que no es el cuerpo de los pueblos lo que conquista al individuo: es su alma, sus costumbres, sus tradiciones, su manera de ser.

Y desde la ermita de la Magdalena hasta los molinos de la Tauderia, desde la estación del Norte hasta el convento de las Agustinas, no hay lugar, ni rincón, ni escondrijo, en que yo no perciba, con todos mis sentidos, un ambiente impregnado de poesía, de dulzura, de bondad. En ella he pasado yo toda la gama de sucesos transcendentales que ocurren en una vida. He visto desfilar ante mis ojos todos esos cristales de colores que el correr del tiempo, la Parca y la fortuna, interponen entre el hombre y la vida. Alegría, tristeza, felicidad, desdichas, risas y llantos. Y a pesar de que la adversidad fue más amiga mía que la suerte, Rentería sigue teniendo en mi corazón un lugar predilecto, un sitio de honor. Cuando yo contemplo desde lejos la torre de la iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción, y oigo tañir las campanas, golondrinas de amor que corren a mi encuentro, siento alivio en mi alma enferma y con la vista fija en el horizonte de vuestro pueblo, percibo una sensación de bienestar, de tranquilidad, de sosiego. Por mi cuerpo pasa un hábito de dicha tal, que me parece estar sumergido en uno de esos cuentos fantásticos en que las hadas juegan un papel principal.

Andando el tiempo, cuando tal vez algún día Rentería sea una época para mí, la imagen del pueblo que supo enamorarme, del lugar donde los recuerdos de mi vida se concentran en su más álgido periodo, la tierra que hizo sentir a mi alma todas las posibles emociones que en ella pueden vibrar, me hará arrancar suspiros y llorar tal vez, como Boabdil, al recordar el tañido de las campanas que, cual golondrinas de amor, volaban a mi encuentro, anunciándome la proximidad del lugar donde quedan encerrados mi dicha, mi tranquilidad, mi felicidad, mi amor.

¡¡Rentería!!

FRANCISCO NÚÑEZ.

Tolosa-julio-1924.



# CAFÉ DE LA ALAMEDA

CAFÉS, LICORES Y REFRESCOS  
SE SIRVEN COMIDAS

SALVADOR IGUARÁN

JUNTO A LA PARADA DEL TRANVÍA  
RENTERÍA



TOMÁS GARCÍA

SASTRE

\*\*\*

GRAN SURTIDO EN TODA CLASE DE  
GÉNEROS PARA CONFECCIONES, ETC.

\*\*\*

VITERI, 4 RENTERÍA

FRANCISCO LETURIA

PRODUCTOS INDUSTRIALES, MEDICINALES  
Y DE FOTOGRAFÍA



MAGDALENA, 6

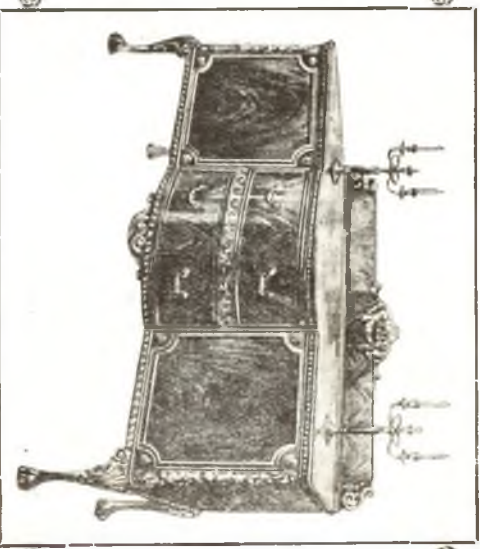
RENTERÍA

## GREGORIO GOICOECHEA

FÁBRICA DE MUEBLES

SE CONSTRUYE TODA CLASE SE HACE CUALQUIER TRABAJO  
DE MUEBLES DE EBANISTERÍA DE EBANISTERÍA FINA SO-  
... Y TAPICERÍA ... BRE PLANO ...

AVENIDA DE ALFONSO XIII \* TELÉFONO 97 \* RENTERÍA



## JOAQUÍN ANDUEZA

ULTRAMARINOS \* DEPÓSITO DE JAMONES Y TODA  
CLASE DE EMBUTIDOS \* QUESOS DE LA REGIÓN

PLAZA DE LOS FUEROS

RENTERÍA

## AIZPURUA Y ALCELAY

TALLER DE MODELOS PARA FUNDICIONES  
\* PLANO / Y PRESUPUESTO / \*

PLAZA DE LOS FUEROS \* RENTERÍA \* TELÉFONO 11

## ARISTARCO CARRASCO GÓMEZ

COMESTIBLES FINOS, CHOCOLATES DE TODAS MARCAS, QUESOS,  
MANTECAS, GALETAS "OLIBET", VINOS Y LICORES

CALLE VITERI, 19

RENTERÍA

TELÉFONO 92



TALLERES DE LINTERNERÍA Y PINTURA \* INSTALACIONES  
DE CUARTOS DE BAÑO \* ELECTRICIDAD

## CHEVESTE Y OTEGUI

CALLE DE URANZU, 5

TELÉFONO 49

RENTERÍA





# SOBRE EL PROGRESO RENTERIANO

## AQUILATANDO CONCEPTOS

POR D. LUIS DE JAUREGUI, Pbro.

ES innegable que Rentería, nuestra noble y leal villa, se ha transfigurado en los últimos quince años; que se ha embellecido y agrandado y que lejos de estacionarse en la marcha emprendida, avanza con raudo paso, llevando en sus entrañas inquietudes transformativas que se traducen año tras año en obras vitales de subido progreso.

Ese gesto de vida, y de vida joven y robusta, es digno de toda loa y nos debe llenar de noble orgullo a cuantos vimos la luz primera dentro de sus muros, pues a vista de ojos se ve, que ese movimiento siempre ascendente va acuciado por ansias idealistas de mayor perfeccionamiento social.

Mas estas palabras merecen, a mi juicio, explicarse con alguna mayor amplitud, ya que pudieran sonar a algunos de mis lectores a amalgama y transacción con el error, como si por ellas pretendiera yo hacer la apología de un progreso meramente material y físico divorciado de toda idea de Dios, fuente de todo progreso. Palabra es esta relativamente nueva, usada para expresar una idea vetustísima, tan vetusta como el mundo mismo, la de perfección y adelantamiento así en el orden intelectual y moral como en el material y físico. Y sin embargo, a fuerza de ser traída y llevada por calles y plazas ha sufrido tan ostensibles evoluciones semasiológicas, que hasta ha servido de testaferra para cometer los más vandálicos actos consignados en la Historia de casi todas las Naciones modernas, para baldón y mancilla de la cultura sin Dios.

Menguado sería, en efecto, quien no reconociese en toda aquella vilísima jornada sanguinaria en España los años 1834 y 1835, llamada matanza de los frailes, que comenzó aquel horrible jueves, 17 de Julio, «día de vergonzosa recordación más que otro alguno de nuestra historia,» son palabras de Menendez y Pelayo,—menguado sería, digo, quien en aquellas Euménides revolucionarias no reconociese el influjo acentuadísimo de las malsanas doctrinas de los llamados *progresistas*. Puédese imaginar siquiera, que en nombre de progreso se arme a una turba de sicarios y se la lance a una matanza canibalesca, cuya realista descripción aún hoy hace erizarse los cabellos, trae a las mientas las salvajadas de aquella otra banda de foragidos de Anual?

Ignoro si algún lector atacado de esta fiebre progresista ha de pasar su mirada sobre estas líneas. Si así ocurriera, bastávale reflexionar sobre el hecho, hoy con caracteres de evidencia revestido, de que en medio de la bancarrota universal de ideas y doctrinas que padece la Humanidad actual, es el Vaticano el único faro de donde sin cesar irradian los rayos de la más subida cultura intelectual y moral y a donde tienden la mirada los pueblos cansados ya de luchas fratricidas y hambrientos de unidad y de paz. Sepa también que no puede llamarse, sino por antifrasis, *progreso*, a aquellas teorías (o dicho sin eufemismos) utopías y sofismas de la más baja ralea en cuyo fondo no late sino

una antropofagia de carne clerical inventadas por el odio y la ambición con el propósito de legalizar robos sacrílegos y cubrir túpido velo salvajes abominaciones.

Otros hay—y son hoy legión—, que por progreso entienden; si el mejoramiento del hombre individual y social, pero considerando al hombre en su ser natural, nó en el pedestal sobrenatural en que está colocado en la actual economía el linaje humano. No seré yo quien niegue, que la cultura, la moderna urbanización de los pueblos, los inventos y adelantos todos materiales de que estos se glorían, sean y merezcan en verdad llamarse progresos de la Humanidad; lo que sí niego es, que esos adelantos constituyan el progreso mismo general y absolutamente considerado. Para que merezca tal honroso nombre, para que el progreso sea integral, es fuerza que abarque al hombre todo: por tanto, si se perfecciona el cuerpo y el alma no, si los individuos se hacen en cierto modo mejores pero nó la familia y la sociedad, si la razón se desentiende de la Fé y corren en direcciones opuestas, si, en una palabra, se rompe esa armonía que Dios ha puesto en la Creación y se aniquila el equilibrio que debe existir entre la parte física y espiritual y entre los diversos grados de perfección del Univero, entonces podrá suceder. y de hecho sucede, que haya algún progreso parcial de la actividad humana, pero no tendremos el progreso integral y armónico, el cual lejos de apartar al hombre de Dios y los bienes eternos a El le conduce, como fuente que es inexhausta de toda perfección creada. Luego, el progreso, como atinadamente observa el

Diccionario Apologético del Dr. Jaugey, «no puede ser el transtorno, el desorden, la revolución; sino que debe ser el desarrollo lógico, prudente y durable de las perfecciones anteriormente adquiridas».

Que estas consideraciones sobre la verdadera noción de progreso, (que como habrá ya notado el discreto lector se identifican con la idea de perfección que preconiza el Cristianismo hace veinte siglos) deban ser tenidas en cuenta por los directores de los pueblos, se deduce del hecho bien probado y asentado, de que el progreso moral o religioso no solo es el más importante de todos los demás progresos humanos, sino que es también el fundamento y sostén de todos ellos, como quiera que sin él todo progreso material, intelectual y científico camina fatalmente a la ruina y destrucción del hombre mismo. De ahí la necesidad de que, por utilitarismo industrial mal entendido, no se proteja a lo que no es adelanto y perfección sino exaltación de la bestia humana, vil parodia y remedo de progreso; antes con mano

justiciera, se poden y hasta se desarraiguen, en cuanto cabe, del tronco social cuantos parásitos quieran medrar a costa de la vitalidad de su savia.

Plegue a Dios, que todos contribuyamos, a la medida de nuestras fuerzas a que nuestro idolatrado pueblo renteriano, cuyos progresos en diversos órdenes son bien notorios, lleve a ese engrandecimiento y perfección que constituye el progreso integral y armónico, que ese será nuestro más noble orgullo y nuestro más preciado timbre de gloria.



ALAMEDA GRANDE

Salinillas de Buradón, Julio de 1924.



CONSIGNATARIO DE BUQUES :: CONSIGNACIONES  
:: COMISIONES Y REPRESENTACIONES ::



**DIMAS CONZÁLEZ**  
AGENTE DE ADUANAS

Mayor, núm. 12  
Teléfono 1 138

PASAJES



CASAS EN IRÚN Y HENDAYA

**COOPERATIVA DE CONSUMO DEL CÍRCULO  
DE LA COALICIÓN LIBERAL. - RENTERÍA**

Mercería y Pasamanería :: Galletas  
OLIBET a precios de fábrica :: Ultra-  
marinos y Comestibles :: Vinos y  
licores de las mejores mar-  
cas :: Conservas de todas  
clases :: Quesos y man-  
tecas del país y  
del extranjero.



TALLERES MECÁNICOS DE CARPINTERÍA  
**CARMELO RECALDE**

Construcción  
:: de obras ::



Proyectos y  
presupuestos

Calle Viteri, 10

RENTERÍA

**PEDRO ALBISU**

**PANADERÍA**

Especialidad en pan de Viena y de lujo



Magdalena, 10

RENTERÍA

**IGNACIO MARÍA URBIETA**

Ebanistería y tapicería :: Se hacen toda clase  
de muebles antiguos y modernos :: Cuadros  
a precios económicos.

Calle Viteri, 37

RENTERÍA

Teléfono 69



FÁBRICA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS

**EDUARDO NOGUÉS**

Especialidad en:  
ROSARIOS,  
CRUCES y  
MEDALLAS



RENTERÍA  
(Guipúzcoa)



# Lo que opina el señor Picabea sobre el deporte renteriano

SUGIERE a mi memoria el recuerdo de aquel famoso equipo de foot-ball, que en poco tiempo de su vida supo conquistar resonantes triunfos en todos aquellos partidos que tomaba parte, tanto en amistosos como de campeonato. Luchando bravamente con mucha inteligencia, fé y entusiasmo como era muy peculiar en sus componentes, supo vencer a muchísimos equipos de fama, entre los cuales recuerdo la derrota inferida al reserva del Atletik Club de Bilbao, formado por jugadores que más tarde fueron los conquistadores del título de Campeón de España.

Memorables son también aquellas formidables luchas de campeonato de Guipúzcoa, con los equipos del Avión F. C. y Esperanza, de cuyas contiendas salía en general triunfante.

En el momento en que se le creía ya seguro el título de campeón de su serie, surgió el derrumbamiento general de la Sociedad famosa Gimnástica Renteriana, debido a falta de elementos precisos, como son la moral y material de un pueblo.

De habérsele prestado a su debido tiempo, seguramente hubiera sido hoy un equipo temible ya que sus características de disciplina le hacía acreedor a ello.

Esto era en la época aquella en que aun no se conocía debidamente el deporte foot-ballístico.

Este breve comentario sirve solamente para demostrar que durante su vida se hacía el verdadero juego de foot-ball, teórico en la Sociedad y práctico en el campo, jamás callejero, como ahora sucede generalmente con los jugadores, que triunfan en el terreno que no deben, discutiendo las jugadas de sus adversarios o compañeros, sin preocuparse de la corrección de sus propios defectos.

Las ilusiones de grandeza y sabiduría que obtienen en sus discusiones, les llevan a la pasión y al amor propio, no al amor de compañerismo, sino a la indisciplina de su propia voluntad, pretendiendo demostrar su juego superior a los demás componentes del equipo.

No comprenden que llevándolo ese amor al terreno de juego, desprecian a sus mismos compañeros, tratándoles como inferiores en disciplina y juego, cuando realmente debe tener en su conciencia la superioridad del que se halla a su lado en ocasiones propicias.

Por el momento, se reduce a esas breves palabras el foot Renteriano, sin que se quiera decir, que una vez subsanadas esas faltas se lleguen a obtener triunfos similares a los conquistados por la Gimnástica Renteriana.

En el atletismo no estamos del todo tan mal conceptuados en el mundo deportivo, aunque parezca diferente en los labios de algunos apasionados que prefieren ver derrotado al equipo local antes que al forastero.

Gracias al esfuerzo de la Sociedad Lagun-Artea y de sus atletas, se han conquistado triunfos resonantes, como son los campeonatos de Guipúzcoa y España, así como también en todas aquellas pruebas donde dicha Sociedad ha tomado parte, demostrando siempre que el equipo Renteriano ha sido y sigue siendo temible.

Sus grandes corredores, particularmente don Miguel Peña y don Fidel Acebal supieron conquistar sus puestos favoritos, derrotando algunas veces a los demás pedestristas guipuzcoanos.

El primero de dichos señores ha sido quien veintitantas veces seguidas, ocupó el primero y segundo lugar en la prueba internacional de «El Pueblo Vasco».

Lástima grande es para estos atletas que no cuenten en esa industriosa villa, con un gimnasio para poderse ejercitar en la Gimnasia Sueca.

Ya comprenderá el ilustre Ayuntamiento la imprescindible necesidad de su implantación, para que en él pueda ejercitarse la juventud Renteriana, para más tarde obtener días de gloria y de triunfo, que todo ello iría en beneficio de esta Villa tan querida.



José Antonio Picabea.



Olalo con pulo?  
Errialian bi...

errialian bi  
Lezotik juan ta etorri.



RETRATO DE MUJER

## ROSARIO

La belleza adorable que nació en Renteria y que goza el prestigio de una mora sultana por su cara bonita, por sus labios de grana, y el negror de sus ojos, plenos de brujería; es Charito, la nena más salada y gitana que esconde sus encantos tras de la celosia —lo mismo que la Luna se oculta por el día— y alegremente canta desde por la mañana.

¡Qué feliz ser el novio que te enlace del brazo y que, en la Vicaría, con firmeza de trazo rubrique su ventura, ¡oh flor de maravilla!

El habrá conquistado de esta preclara villa la mujer más divina que, encendida en rubores, va prendiendo en los pechos románticos amores.

Roberto de Lerín



# RENTERÍA Y SUS GRANDES PROYECTOS

POR D. GUMERSINDO BIREBEN

INGENIERO DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS

EL rápido y progresivo desarrollo industrial de la laboriosa villa de Rentería, ha traído consigo un gran incremento de población y de bienestar, al mismo tiempo que nos plantea problemas de verdadera trascendencia y cuya solución no admite demora. Entre estos uno de los más esenciales es el relativo al abastecimiento de agua potable.

Considero inútil exponer aquí los acostumbrados argumentos en pro de la necesidad imperiosa de conseguir una dotación espléndida de agua para atender a la salubridad e higiene pública y privada, dotación de cuya fijación depende de un sin fin de circunstancias, difíciles de puntualizar, pero entre las cuales no es la menos importante la evolución que constante y rapidísimamente se va desarrollando con el correr de los años.

Así mientras aquellos sabios legisladores que el año 1879 al redactar la vigente Ley de aguas, modelo de leyes que honra a los que la estudiaron, redactaron y aprobaron, fijaban en 50 litros por habitante y día la dotación legal, que consideraban suficiente y lo era en realidad en aquella época, hoy, el vigente Estatuto municipal viene a fijar la dotación legal en 200 litros por habitante y día en las poblaciones, a los efectos de expropiación.

Es indudable que una dotación de 50 litros por habitante y día el año 1879, suponía una holgura mayor que la que representan los 200 litros para las necesidades actuales. Pero aun admitiendo estas cifras como representativas de la variación de las necesidades del caudal abastecedor se desprende que las costumbres de un ciudadano del año 1924 requieren cuatro veces más agua que las de otro que vivía el año 1879.

Si a esto unimos el rápido crecimiento de las poblaciones, se deducirá la progresión vertiginosa que siguen las exigencias de agua potable de una población moderna. Es pues indispensable, que al proyectarse un nuevo abastecimiento, se tengan en cuenta, no solo las necesidades presentes, sino también las futuras para un período largo, pues no son éstas de conducción de aguas, obras que pueden ir ampliándose paulatinamente a medida que aumentan las necesidades.

Por otra parte, se trata en general de obras de elevado presupuesto y para defender el capital que se emplea en las obras, es obligado procurar que el costo unitario del abastecimiento, llamando así al precio a que resulta el metro cúbico de agua transportada, sea satisfactorio.

Además, debe tenerse en cuenta que no abundan en general, cerca de las poblaciones, los manantiales de agua potable que reúnan las condiciones necesarias para darla al consumo en su estado natural; es decir, sin someterla a filtraciones, esterilizaciones, etc., que complican el servicio y tienen sus inconvenientes, sobre todo, cuando no se trata de poblaciones cuyos presupuestos permitan organizaciones técnicas a la altura de las circunstancias.

Por último, el enorme desarrollo que han tomado los aprovechamientos industriales, complican el problema económico de los abastecimientos; pues para conducir las aguas de este servicio es conveniente tomarlas en los mismos manantiales donde surgen, o en la parte alta de los cursos de los arroyos y ello exige el pago de indemnizaciones a usuarios inferiores; y esta partida aumenta de día en día, tanto por el mayor valor que van adquiriendo los

aprovechamientos, como por lo que estos se multiplican constantemente.

De cuanto antecede, se deduce, que es una medida lógica de previsión para toda población en cuyos alrededores no abundan las aguas potables, el tratar de apoderarse de las que existan en cuanto lo permitan sus recursos a fin de evitar el día de mañana, el encontrarse en la necesidad de recurrir para su abastecimiento a aguas que por su mala calidad, requieren tratamientos especiales.

Guiado por estas consideraciones, he reconocido las disponibilidades de agua en un radio prudencial de los alrededores de Rentería y para la ampliación de la dotación de agua potable que considero indispensable para la villa no encuentro solución mejor que la que me ofrecen los manantiales de la cuenca de Añarbe.

Los aforos de estiaje que hemos practicado han comprobado la posibilidad de disponer de un caudal mínimo de 25 litros por segundo, que unidos a los 8 litros que tenemos actualmente sumarán 33 litros por segundo, que corresponde a una dotación de 190 litros por habitante y día para el caso de una población de 15.000 habitantes, mínimo para el cual creo prudente proyectar estas obras.

A pesar de todo lo expuesto, pudiera parecer a las personas profanas en estas cuestiones, una exagerada previsión, el proyectar desde ahora las obras con vistas a una población que duplica a la actual de Rentería. Sin embargo, toda previsión es poca en esta materia, y creo cumplir con los más elementales deberes en ese sentido, al proyectar las obras, no sólo suficientes para la conducción de los 25 litros aforados en estiaje, sino con una capacidad de conducción de 40 litros por segundo, para futuras ampliaciones.

La mayor parte de los manantiales pertenecen a los montes comunales de Rentería, cuya repoblación se completará con el mayor esmero, se establecerá un cierre en todo el perímetro que abarca la zona de manantiales, para evitar toda vida animal, y se constituirá así, un coto a modo de parque donde se captarán los manantiales.

Las obras de captación y conducciones parciales requieren unos 12 kilómetros de longitud de tubería y una vez reunidas todas las aguas, la conducción general alcanza a unos 8 kilómetros.

El depósito regulador será de una capacidad de 1.500 metros cúbicos fácilmente ampliable, a medida de las conveniencias y se construirá en el punto denominado de Aramendi.

El presupuesto de obras se aproxima a las 800.000 pesetas sin tener en cuenta los gastos de expropiación de terrenos, derechos de aguas y servidumbres. Pero, de estas partidas, la única que pudiera tener importancia, es la relativa a las indemnizaciones a los usuarios inferiores, en concepto de la reducción del caudal de agua de los aprovechamientos hidroeléctricos existentes, durante el período de aguas bajas.

Estas indemnizaciones, pueden evitarse si mediante un embalse se retiene el exceso de agua invernal, para ir soltando en el período de aguas bajas. Así se regulariza el régimen del río, del que son tributarios aquéllos manantiales; y los aprovechamientos inferiores, lejos de perjudicarse, se benefician, disminuyendo los peligros de las avenidas, y aumentando el caudal de estiaje.







**PLANO GENERAL**  
Escala de 1:20000

Ahora bien, el Ayuntamiento de Rentería, inició en el año de 1916, con gran actividad las obras del Salto de Añarbe, entre cuyas partes más esenciales figuraba un embalse de 400.000 metros cúbicos en el río Añarbe mediante una presa de 12 metros de altura emplazada en las inmediaciones del caserío Petrienea, con un estribo en término de Oyarzun y el otro en término de Goizueta. En plena guerra europea y por motivos que no son del caso enumerar, hubo que suspender aquellas obras después de haber perforado un túnel de unos 540 metros de longitud y otro de 40 metros aproximadamente.

La creación de ese embalse, nos podría eximir de pagar indemnizaciones a los usuarios inferiores puesto que aun suponiendo que no lloviera durante tres meses consecutivos podría suministrar un suplemento de 50 litros por segundo en ese tiempo, es decir el doble del caudal cuya concesión hasta la fecha hemos solicitado de la Administración.

Así el importe de lo que debiéramos pagar en metálico, como indemnización a los usuarios inferiores nos servirá para costear, sino todo, al menos parte de la presa de embalse. Terminada la presa y abiertos ya los túneles la terminación de las obras del aprovechamiento se impone por si sola.

El presupuesto total de este aprovechamiento sería también de unas 800.000 pesetas y en su salto útil de 47 metros se obtendrían 168 caballos de estiaje y 600 caballos de aguas medias en árbol de turbinas, es decir, aproximadamente el doble de potencia del Salto de Ereñozu en su estado actual.

Pero estudiada la cuenca con un poco de detenimiento, he visto la posibilidad de un embalse de 7.700.000 metros cúbicos mediante la construcción de una presa de 36 metros de altura en el mismo emplazamiento antes indicado. Ahora bien, antes de emprender estas obras cuya importancia no necesito encarecer, es preciso realizar escrupulosamente aforos diarios del régimen del río en un plazo de tiempo el más largo posible, aforos de cuya organización nos estamos ocupando en la actualidad.

Así mismo, es indispensable un detenido estudio geológico de la impermeabilidad del vaso que ha de retener esos siete millones y pico de metros cúbicos.

Si estos estudios comprueban las probabilidades en que basamos nuestro proyecto, se podrá disponer de un suplemento de 1.000 litros por segundo en tres meses continuos aun en la hipótesis de que en ese plazo no lloviera ni una gota de agua.

Pero como esto no ocurre y es completamente anormal el que alguna vez suceda, no creo que sea demasiado optimismo suponer la disponibilidad de 1.300 litros por segundo en estiaje, contando con la aportación del río en ese período.

La potencia disponible sería de unos 700 caballos de estiaje y 1.100 caballos de aguas medias, con un salto útil de 65 metros en números redondos.

Las obras se han proyectado con arreglo a la técnica moderna en forma de obtener el aprovechamiento máximo de energía con el minimum de personal.

La conducción desde la presa de embalse a la central es forzada y los reguladores de las turbinas son los que automáticamente establecerán el régimen de caudales que éstas han de absorber para atender al consumo de energía en cada momento.

Para evitar los golpes de ariete que se producen en tuberías como esta de gran longitud se proyecta una cámara de expansión o chimenea de equilibrio que a modo de volante de una máquina de vapor reduce las diferencias, en este caso del diagrama de presiones.

La forma proyectada, como se ve en el adjunto croquis, permite aprovechar íntegramente las aguas sobrantes que vierte actualmente en pura pérdida el aliviadero de extremidad del canal del Salto llamado de Añarbe de La Papelera Española.

No se puede precisar el presupuesto de estas obras hasta no completar los datos de aforos y sondeos, pero creo que nos acercamos a la realidad si suponemos un coste de dos y medio millones de pesetas.

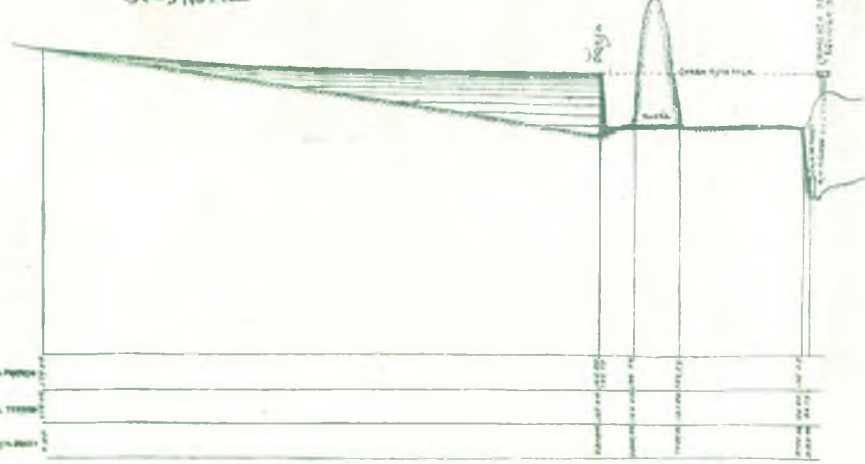
Otro de los proyectos de extraordinaria importancia para Rentería es el del ensanche de la población. En la vega de Itzieta se está edificando ya, con arreglo a un plan, pero no así en el resto de los alrededores y es indispensable establecer un plan de ensanche en toda la zona que circunda el casco actual. El estudio de este plan se acometerá inmediatamente y afectará aproximadamente a una zona de un kilómetro cuadrado.

Íntimamente ligado a este proyecto va el de saneamiento de marismas y encauzamiento de la ría en el tramo comprendido entre el Asilo y la fábrica de la Real Compañía Asturiana. Salvo las modificaciones que puede introducir la Administración en el proyecto presentado a su aprobación, se obtendría con la ejecución de estas obras, una superficie de 13.000 metros cuadrados de terreno, a lo largo de la margen izquierda de la ría, con un coste aproximado de 130.000 pesetas.

Al mismo tiempo que mejorará el aspecto estético y sanitario de la ría, estas obras contribuirán a la formación de un paseo hermoso de circunvalación alrededor de la villa.

Estos son, a grandes rasgos, los proyectos de obras más importantes que afectan a la villa y a los cuales dedico especial cariño, impulsado por la voluntad, entusiasmo y fé con que veo que trabajan los hijos de Rentería cuando el deber les llama a representar a su pueblo.

**PERFIL LONGITUDINAL**  
Escala de 1:2000



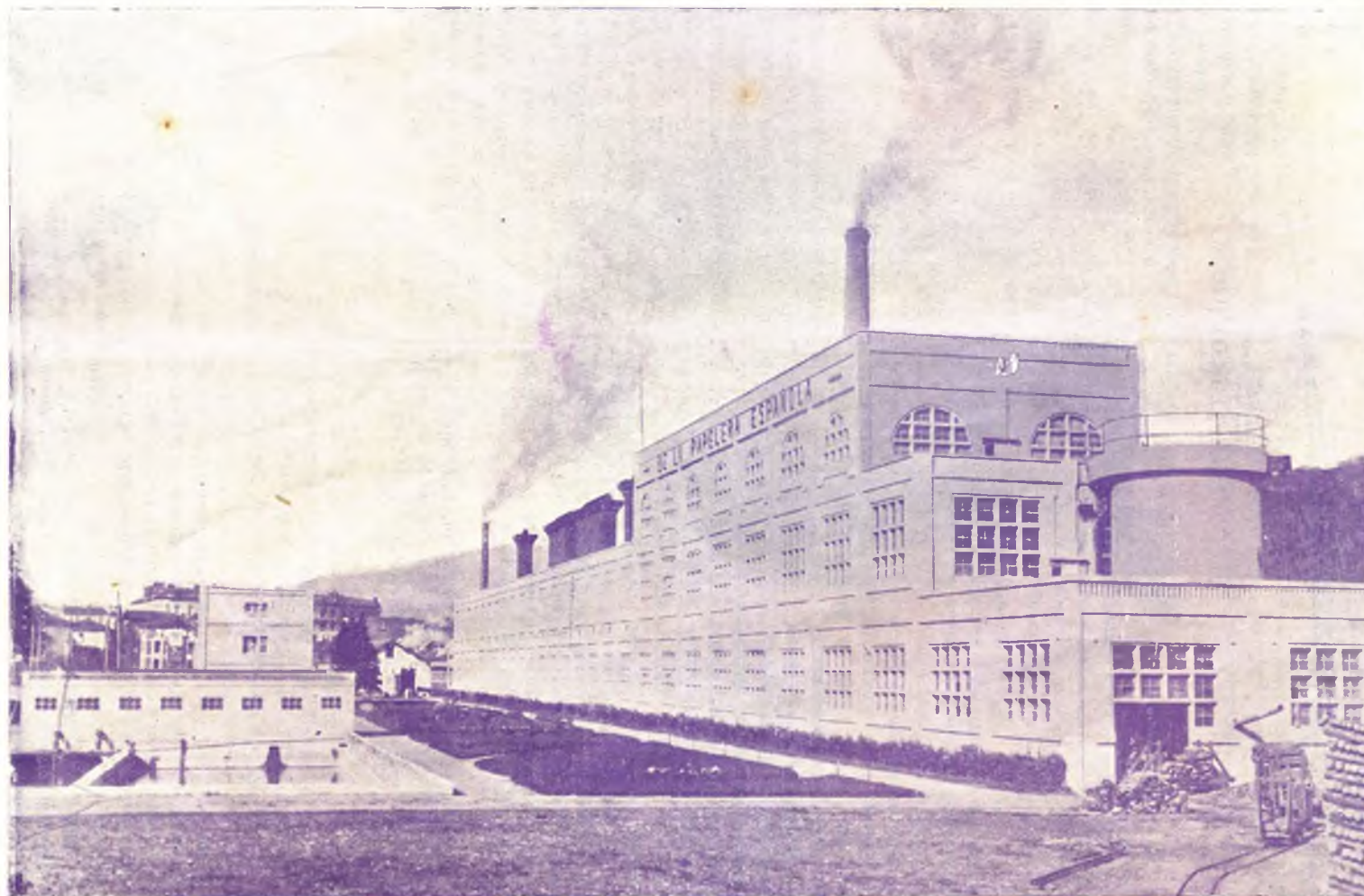


# LA PAPELERA ESPAÑOLA

CAPITAL: 40.000.000 DE PESETAS

10 fábricas  
de papel y  
cartón

6 fábricas  
de pasta



1 fábrica  
de fieltros

PRODUCCIÓN DIARIA:  
**150.000**  
kilos de papel





## Una entrevista con la Comisión permanente del Municipio

CONSEQUENTES con la costumbre de informar a los lectores de la revista *Rentería* de los proyectos y labor realizada por nuestro Ayuntamiento, un lunes a mediodía, a esa hora en que las calles de la villa se animan con el continuo ajetreo de obreros que dejan su trabajo para hallar en sus hogares el cotidiano alimento, sorprendimos en el despacho del Alcalde a la Comisión permanente del Municipio, formada por los señores Ichaso-Asu, Azúa, Gastaminza y Goenaga, a los que acompañaba en plan de trabajo el Secretario de la Corporación señor Urreiztieta.

Allí estaban discutiendo afanosamente acerca de una compra de tuberías para agua.

—Han de sufrir ustedes las impertinencias de una «interviu»—les hemos dicho—y, además, ser enfocados por Figurski. Y cuando éste al segundo intento terminó su cometido, dimos principio al nuestro con la mayor astucia e ingenio que pueden ponerse al alcance de una pluma medianamente tajada.

—¿Es que emprendemos ya las obras del nuevo abastecimiento de aguas?—preguntamos a la Comisión recordando el asunto que les ocupaba en el momento de nuestra llegada.

El Alcalde nos replica que todavía no se da principio a dichos trabajos, que son su constante preocupación, porque falta aprobar la ampliación que se hizo del primitivo proyecto y gestionar, además, la parte económica.

Sin embargo—añade el señor Gastaminza, Presidente de la Comisión de Luz y Agua—el Municipio, dada la gran carestía que de ella sufrimos durante los veranos, no podía permanecer impasible esperando resolver este problema con la traida de aguas que se proyecta. Sabemos que esto ha de ser obra de mucho tiempo y por eso hemos buscado una solución provisional. Consiste en traer agua de la red general que surte a San Sebastián, cuyo Ayuntamiento nos ha dado todo género de facilidades. Para ello empalmamos cerca del caserío de las Ventas de nuestro término, una tubería de 80 milímetros de sección para unirlos a los 1.650 metros en Sabara con la que ya tiene allí el Municipio renteriano. Logramos con esto aumentar el caudal de agua en cinco litros por segundo. Tales obras se hallan a punto de terminarse.

El señor Ichaso-Asu interrumpe para añadir que don Tomás Gastaminza es el autor de tan beneficiosa idea.

Unas frases de excusa del aludido, quien después continúa diciéndonos algo de la labor que su Comisión tiene en proyecto.

Primeramente, obligar a que las líneas eléctricas de alta tensión no sean como ahora un peligro para las personas. Cuando el ingeniero encargado haya trazado el respectivo plano la limitación de lo que es zona urbana, exigiremos que dentro de ella el tendido de cables sea subterráneo. También pensamos mejorar la conducción de aguas del manantial de Arrarte, en Jaizquibel, pues la actual tubería mide hoy diferentes secciones, siendo esto causa de una pérdida de presión. Se unificará aquélla dándole un diámetro de 90 milímetros.

Satisfecha ya nuestra curiosidad por esta parte, dirigimos los tiros hacia el señor Azúa, quien, por estar especializado en obras, tendrá algún proyecto en su Comisión de Fomento.

Sus primeras palabras son para anunciarnos que recientemente ha quedado desierto el concurso entre arquitectos para formar el plano de población de las marismas de Iztieta. Esto originará un retraso en el necesario ensanche de la villa; pero esperamos resolver tal contrariedad lo más rápidamente posible, acogiéndonos a las ventajas del actual Estatuto municipal. La primera obra a realizar en dicho sitio ha de ser un Matadero que substituya al malísimo que tenemos hoy día. Se emplazará

junto a la ría, en las proximidades de los garages de Carmelo Alonso.

Urge también reglamentar las Ordenanzas de edificación, amoldándolas a la construcción moderna, así como verificar el deslinde de algunos terrenos comunales que van desapareciendo poco a poco.

Otra de las obras ya indispensables—siguió diciendo el señor Azúa—es edificar un nuevo Mercado, pues con el actual, a pesar de haberse hecho hace muy pocos años, se cometió la torpeza de no darle la amplitud necesaria. Y como en Rentería se lucha con la falta de terrenos, estaría muy indicado levantarle sobre la ría, desde el puente pequeño y en dirección hacia el Asilo.

Hay últimamente que pensar también en ampliar la Casa Consistorial, pues sus dependencias resultan ya insuficientes para el servicio de la importancia de un pueblo como el nuestro. Se utilizarán a este efecto el solar que hay detrás del Ayuntamiento y los dos huecos de las casas que se compraron en la calle Capitanene.

El final de la entrevista lo dedicamos al ya popular Alcalde, D. Carlos Ichaso-Asu. Sabemos que ha gestionado con éxito la terminación de los trámites de dos obras importantes para Rentería: el puente de Santa Clara y la construcción del camino vecinal desde Las Ventas a la calle Magdalena.

—En cuanto a lo primero—nos dice—es casi seguro que las obras se empezarán en el próximo otoño. La Diputación ha adoptado la solución con rasante alta, para lo cual empezará a ganarse el nuevo nivel desde frente a la huerta de la fábrica de tejidos de lino, terminando en Gabi-erota. Esto traerá por consecuencia la necesidad de rellenar la Alameda grande, esperando conseguir que su coste corra también a cargo de la provincia.

Por lo que se refiere a dicho camino vecinal, he de manifestar que no tardará mucho en convertirse tal proyecto en realidad. Aquí tenemos terminados todos los trámites y hecha ya la obligación de abonar 55.000 pesetas que nos corresponde por el 35 por 100 del importe total de la obra.

De otras cosas sigue hablando el Sr. Ichaso-Asu, entre ellas, de lo necesario que será reformar urgentemente las Ordenanzas municipales en lo que se refiere a circulación rodada dentro de la villa, pues en el año 1909 en que se hicieron, no eran, como ahora, los autocamiones un gran peligro para las personas y los edificios.

Después nos explica sus firmes intenciones acerca de asuntos higiénicos, de los que estábamos muy necesitados. A esto—dice—vengo obligado por razones de mi profesión y porque ese es el sentir unánime de mis compañeros de Concejo.

Sus últimas palabras fueron para participarnos que ha tomado con verdadero empeño el coadyuvar como Alcalde en la campaña contra el analfabetismo, y que se propone recurrir a todos los medios para que los niños asistan a las escuelas.

—Estos son nuestros propósitos,—añadió el señor Ichaso-Asu,—en cuya realización ha trabajado mucho y seguirá trabajando la Comisión permanente, máxime ahora que contamos con la valiosa ayuda del señor Goenaga. Tenemos, pues, uno más con quien compartir los estudios de los muchos asuntos que aquí se presentan.

—Y que en ellos tengan ustedes el mismo acierto que hasta ahora,—les hemos deseado al despedirnos. Así demostrarán que para gobernar bien un pueblo, no hacen falta sino hombres que, además de su capacidad, sepan dejar la política en la puerta del Ayuntamiento.

AURELIO APARICIO.



Los señores Ichaso-Asu, Gastaminza, Azúa, Goenaga y Urreiztieta, en el momento de una entrevista con nuestro compañero señor Aparicio





## !!BAR MEDRANO!!

Libaciones  
que son la pura ambrosía;  
las más variadas raciones  
huevos frescos y riñones  
y un vino que da alegría.

Hay gran consumo diario  
de un vermouth extraordinario;  
y para llenar la andorga  
chorizos de Candelario  
y mantecadas de Astorga.

Este es un bar de una pieza  
como no hay otro en la plaza.

¡Qué vinos y qué cerveza!  
dan vigor y fortaleza  
para mejorar la raza.

El que en este bar ha entrado  
se siente con alegría  
optimista y confiado  
pues cree que le ha tocado  
un premio en la Lotería.

Y es que en este Rentería  
espejo de poblaciones  
no hay como mi bar, hoy día.

¡¡BAR MEDRANO!!

Libaciones  
que son la pura ambrosía.

## FÉLIX MEDRANO



Se sirve vino a domicilio  
en botellas y garrafones.

Viteri - RENTERÍA

## Hilaturas Caralt-Pérez, S. A.

FÁBRICAS EN BARCELONA Y EN RENTERÍA

HILADOS DE CÁÑAMO Y LINO

Hilos Pulidos (bramante, guita, liza  
o hilo acarreto), hilos para alparga-  
teros, zapateros y guarnicioneros.

Hilos para atar y coser sacos. Hilo  
«Patente» para coser bolsas. Hilazas  
para tejidos y Cordelería. Hilazas  
e hilos de cáñamo y lino para coser  
calzado a máquina. Cordelería.

OFICINAS EN BARCELONA:

AUSIAS MARCH, núm. 23, pral.

## Gran Tintorería "SIN RIVAL"

DE LA  
SOCIEDAD ANÓNIMA FABRIL LANERA DE RENTERÍA

LA INSTALACIÓN MÁS  
IMPORTANTE Y MO-  
DERNA DEL RAMO EN  
ESPAÑA.



TINTES INALTERABLES  
EN TODOS COLORES.  
NEGRO INCOMPARA-  
BLE PARA LUTOS.

Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niños, sin alterar los colores por delicados que sean, ni deformar la prenda. Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, puntillas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa, peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de telas de muebles a precios ventajosos. Vareaje mecánico de tapices, alfombras, etc. Limpieza y rizado de plumas y teñidos de boas.

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES CAPITALES DEL NORTE



# DE UNA SINFONIA DE STRAUSS



LA música se presta, a veces, para acariciar vagos, lejanos ensueños—no soy un degustador puro de la melodía, ni pretendo comprender, interpretar las ideas que se musicalizan—cuando oigo música en estas salas llenas de silencio y corrección, mi espíritu, si la música es buena, se escapa pronto a recorrer caminos infinitos—y me basta que de vez en cuando se suspenda esta fuga imaginativa en uno de esos momentos de «color» en el que las notas pugnen por sobrepasarse unas a otras, se mezclen y choquen, enfurecidas, entre sí, para después de sostenerse a gran tensión en lo alto, descargarse de ella unas veces en los timbales y otras en ese dulce y pastoril «corno» inglés—entonces dentro de mí, los recuerdos y las imágenes se enganchan en rápidas evoluciones y se siente la gran complacencia y el amoroso consuelo de representarse «todo lo que se pudo hacer y no se hizo» y de oírse en coloquio íntimo «todo lo que se pudo decir y no se dijo».....; y de esa oscura subconsciencia saltan a modo de chispas juicios repentinos, observaciones, claros vislumbres, comentarios, sorpresas.....—en una de las pasadas noches brotó esta pequeña divagación.

—Una señora gorda, de brazos suficientemente rollizos, una de esas señoras que lo invaden todo, de las que toman «su hora de baile» en privado, se derrumban a la hora del te y durante los entreactos sostienen, a pesar del régimen de adelgazamiento, entre sus dedos destellantes, la sebosa salchicha, me dijo al terminar un baile: Usted no parece español—¡qué hombre tan frío!—usted baila muy tranquilo—los españoles deben bailar más vivo, llenos de temperamento y de pasión—pero usted no se ha debido enamorar nunca, ¿verdad?—pasó rauda la imagen de un amigo mío girando en las vueltas con extraña rapidez y como yo a esta señora no la podía mover más aprisa contesté tan sólo a su última insinuación.

—Señora,—la dije:—enamórame, es verdad, no me he enamorado nunca del todo; no he tenido una enérgica y acabada fisiología con la cual hubiese podido impedir llegar a un momento en que me daba cuenta de que todos mis entusiasmos eran puramente cerebrales y, hoy, andamos con los muelles rotos y no se inventan nuevos mitos con los que llenar el vacío de la vida; hoy en día, señora, hemos *realizado* demasiado las cosas y se nos pretende consolar con el relativismo y Pirandello; pero estas dudas y estos fantasmas no nos producen nuevas ilusiones, señora—..... y, aquí, de un salto me transporté al día en que me abrí a la vida púber: me vi a los 13 años, en mi pueblo, con pantalón azul corto, marinera blanca y el sombrero de paja ancho y redondo con letras doradas en la cinta diciendo «Lusitania»—había venido del colegio a pasar en casa las vacaciones de Semana Santa—era un Viernes Santo de luz zuloaguesca que se ahondaba en el alma—aquél año mi tía que solía encargarse de estas cosas me vistió de San Miguel—yo estaba gordezuelo y mantecoso y, ya de chico, en la escuela los mayores me pellizcaban y me decían «guri»—con aquel traje de seda bordado, las medias de un rosa pálido, las alitas en la espalda, y, sobre todo con el fulgor de mi casco, escudo y coraza llevando la espada hacia el cielo, me veía precioso—por los frotos enérgicos que mi tía al lavarme me dio y más que nada por la vergüenza y emoción de salir acompañado de dos alabarderos tiesos de «frac» y «chistera» entre las miradas de la gente, llevaba la cara encendida—pasamos por los portales de algunas familias donde nos obsequiaron y entramos en la iglesia—al subir las escaleras del altar mayor escoltado por mi falange de angelitos, en aquella oscuridad, entre luces téri-

cas, me temblaba el corazón—pero me mantuve firme, con cierta gallardía, de pie, delante de la Cruz, como correspondía a un capitán valiente—un mundo de sombras inundaba la nave—un triángulo de velas encendidas iban siendo apagadas, *una a una*, no sé por quién—con unas palmas, opacas, sordas, se engarzaba el rosario de los salmos—unas voces ásperas y chirriantes, agazapadas en el incógnito, que salían de gargantas en trance de estrangulación, cantaban los maitines alternando unos con otros—de vez en cuando pensaba en mis amigos que, como yo en años anteriores, estarían comiendo avellanas en la escalera de la casa del Vicario—se corrieron las cortinas rojas de los ventanales y la oscuridad fue absoluta—empezó el sermón—aquella voz bronca de acentos desgarradores dirigiéndose a Jesús Crucificado se hendía en el alma—yo no podía más—ví con los ojos humedecidos desclavar un brazo, luego otro, los dos pies, y bajar el cuerpo pendiente de una larga sábana y depositarlo en el sepulcro encristalado—hacia el final aquella voz se dirigió a mí y habló de mi poder contra Lucifer—¡cómo se llenó mi alma de orgullo y audacia!—apreté tensamente el pomo de mi espada y la hice brillar a derecha e izquierda—cuando al poco rato, una voz de barítono, valiente, con algunos trémolos, cantaba el *Stabat Mater* yo rompía a llorar—salimos en procesión—aquella luz y mi sensibilidad exaltada me ahogaban—yo no podía mirar a nadie—marchaba delante el féretro y a los costados de éste los guardias civiles, de gala, con calzón blanco y levitas negras con listas de un rojo vivo, llevaban sus maússers con el cañón hacia abajo—una fila de estandartes, imágenes de pies desnudos, escapularios, hábitos, iba lentamente entre dos cordones de hombres con teas encendidas—un poco más adelante que nosotros un hombre gordo, confundido entre el coro, lanzaba al aire con su instrumento profundos resoplidos—de vez en vez nos deteníamos en alguna esquina y los que cargaban con las imágenes descansaban apoyando las angarillas en unos hierros largos—la gente se agolpaba en las encrucijadas y los balcones eran manchas policromas—en una revuelta levanté la vista y fueron dos ojos «nuevos» negros y un blanco escote resaltando en lo oscuro de su traje que quedaron clavados en mi alma—al enfilar la calle Magdalena, en suave pendiente llena de colgaduras y de verdor, la más típica en estas ocasiones, las alas se me hicieron de carne y fue un vuelo celestial el que emprendí.

—Después de este recuerdo, como cerezas salieron otros recuerdos de aquel tiempo, que se harían interminables de contar—de aquellos tiempos en que rimábamos «playa» con «raya» y desde el balcón de casa del «Barbero» seguíamos con gemelos, las noches de fuegos artificiales y con luz de luna las andanzas de nuestros amores—nuestra fruición oyendo contar a los mayores chistes picantes y las largas sentadas en el banco en frente de la parada del tranvía para ver las pantorrillas de las chicas con falda estrecha—los paseos por Lezo, Capuchinos y sus tímidos encuentros—los partidos de pelota, los domingos con excursiones, sidrerías y las discusiones; aire, aire puro y corazón.

—Pero no, no, algún azar: basta de recuerdos, de añoranzas, no nos abandonemos en brazos de estas sirenas—¿estamos agotados los vascos o qué? ¿se fue todo esto para siempre?—acción, Zalacaín, años de vida intensa, lucha, actuar, actuar—el humor renteriano es la sal de su vida; pero hay mucho miedo al ridículo y a exponerse a los cuatro vientos—nos mata el comentario.

—Así se deslizó esta sinfonía—un coro de melenas sacudidas—una teoría de brazos desnudos—una música de ojos brillantes—curvas femeninas moduladas por la batuta en el aire.....me gustan, me gustan estas sinfonías de Strauss.

L. SAMPERIO.



Un rincón pintoresco de Rentería

Viena-junio-1924.





FUNDICIÓN DE HIERRO Y METALES

FUNDICIÓN DECORADA Y MECÁNICA

ALEJANDRO OTEGUI

BUENAVISTA

TELÉFONO 133

PASAJES



ALMACÉN DE VINOS

# OTAEGUI HERMANOS

Grandes existencias de vinos de Rioja,

Aragón y Valdepeñas. :-: :-: :-: :-:

Especialidad en Vinos Rancieros.

PASAJES (ANCHO)



**HIERROS Y ACEROS**

**VIGAS, REDONDOS, CHAPAS, ETC.**



**Dirigirse:**

***R. Mart***

**FUEROS, 2**

**SAN SEBASTIAN**



# JOSHE VISHENTE ARTOLA

QUIEN de los que hace veinticinco años vivía en Rentería, no conocía al popular, si que también estafalarlo Joshe Vishente Artola? No solamente conociale todo el vecindario de Rentería, sino también buena parte de los que habitaban en los pueblos circundantes.

¿No recibirían acaso de vez en vez, motivos de tener algún recuerdo de Joshe Vishente, recuerdo quizá envuelto en ira, conmiseración o simpatía?

Sin duda alguna, él era él y su carácter indomable, no daba tregua a sus traviesos instintos; dentro siempre, eso sí, del ambiente de simpatía de todos, menos de la víctima de sus travesuras.

¿Que como era él y que hacía? No le sería fácil al laureado pintor de *Procesión del Corpus* señor Salaverria, trasladar al lienzo la figura estrambótica de nuestro paisano y la sutil pluma del celebrado autor Muñoz Seca, mal había de verse tachando y renovando muchísimas cuartillas antes de encuadrar dignamente en el papel del actor, el tipo representativo de Joshe Vishente.

Y nosotros pobres diablos, nos atrevemos a emprender tarea tan difícil confiados eso sí, en que el lector perdonará nuestra osadía, y vaya por delante nuestro agradecimiento.

Su andar de cojo muy pronunciado, no era majestuoso, verdad es; pero sabe Dios si en esta época de contagio o moda, no se trataría de imitarsele, siquiera con las bocinas de los autos.

Un saltito sobre su pierna izquierda y caída inmediatamente sobre la derecha; otro saltito del mismo modo y así sucesivamente y a marcha rápida lo mismo que si siguiera el compás que marca el canto de una perdiz.

Así caminaba Artola, al par que daba intencionadamente empujones a unos, codazos a otros, permitiéndose también dar puntazos de pie, a perros, gallinas, gatos y todo bicho viviente que hallaba al paso; así armaba al momento un *Jazz-Band* con toda clase de sonidos guturales; un *Jazz-Band* dilatado y en marcha, ya que empezaba a las puertas de su casa por la mañana y terminaba a su regreso por la noche.

Pueden ustedes figurarse la estela de pánico y desconcierto que dejaba en la vía pública semejante concierto; pero bien se cuidarían todos de amenazarle; ni siquiera llamar la atención; ¡chitón! y hasta la próxima.

Semimanco, pues tenía su brazo izquierdo retorcido, como si tuviera que jugar a la pelota con el revés y el caminar tan peculiar que tenía, le obligaba a balancear su brazo de izquierda a derecha por delante de la barriguita, que vista de noche su silueta, parecía enteramente un tocador de violón en marcha.

¡Ah! y que no se le ocurriera a nadie tender la mano para saludarle, porque si la cogía entre los dedos de la mano lisiada, dedos contraídos también y fuertemente arrimados siempre a la palma de la mano, podía el cortés ciudadano que lo pretendiera, pronunciar un ¡ay! cerrar los ojos, doblar el ombligo y comenzar a presenciar una sesión de fuegos artificiales con lágrimas, estrellitas y todo.

Rakú poseía la fuerza que se necesita para aplastar entre los dedos de la mano, una manzana, patata u otra fruta por dura que esta fuese, ejerciendo una enorme presión de los dedos y hechaba la famosa llave en sus luchas con los hombres más fuertes, produciendo en ellos la inactividad instantánea, pues bien, Artola era capaz de todo ello y además, de inflar las narices a todos los Rakus y Eltzekondos, porque eso de echar la llave..... para él era poca cosa.

Una puerta la echaba y un saco de maíz o harina al hombro, si necesitaba comprar una *shorta* de cigarros de diez céntimos.

Diez segundos de reflexión, mirando hacia el firmamento, mientras hacia trenza con los dedos de ambas manos, una carcajada *sarcástica* como dijo un orador renteriano y..... ¡a la una! ¡a las dos! ¡a las tres! sin preocuparse de si le miraban, acechaban o vigilaban; sin centinelas, en pleno día, se cogía *noblemente* (en lo que cabe) un pan, un jamón, un saco de harina o lo que fuere y ya lo teníamos a los cinco minutos, del brazo, acompañado de un bravo miquelete, de esos que lucharon en la última guerra civil, sobrepasando un codo sobre el miquete, e, cuando se apoyaba sobre el pie derecho y descendiendo por debajo de la barba cuando sobre el izquierdo, *¡thúm!.... ¡ku thúm!.... ¡thúm!.... ku thúm!* camino del calabozo; pero sin dejar de soltar periódicamente sus estridentes carcajadas, solo por el hecho quizás, de parecerle grande y colorada la nariz del miquelete.

Su cara se alargaba al abrir la boca para reírse, lo mismo que un acordeón y enseñaba al propio tiempo una dentadura con sus buenos huequecitos, que le producían en su expresión parlante una *ese*..... ¡vamos! que era un encanto de dulzura,

Un poco feillo *eraba* como él decía y cierto es también que le faltaba tiempo por sus múltiples quehaceres, pero..... ¡si se hubiese dedicado al amor!..... ¡bueno! por su físico, por su ingenio, o por su justamente temido brazo retorcido..... ¡tí!..... ¡ta!..... ¡plá!..... ¡ya esta!..... ¡se acabó! no hay damita que hubiese resistido.

¿torero? nadie que le haya visto es capaz de decir, que jamás presencié faenas como las suyas ante los toros y no se exagera al afirmar esta verdad.

En aquella época se celebraban las fiestas de la Magdalena, incluyendo en el programa corridas de novillos embolados; por la mañana temprano, después de misa mayor, y la corrida oficial a las cuatro y media de la tarde, con asistencia de la autoridad competente, y esto por lo menos durante tres días.

Diremos de pasada, que a la sazón Rentería contaba con otros *toreros* creados en el almacén de Fermín, exclusivamente para las fiestas; los Aso, Trini el barbero, Tripaki y Mari-Trampa, Zalacain y otros que no recordamos.

Todos ellos formaban la cuadrilla y ya previamente solicitaban permiso del alcalde y trataban hasta el *Pasoole* que tenía que tocar la Banda Municipal para el paseo de las cuadrillas.

Había en ello sus pequeñas discrepancias, por hallarse entre los tres que componían la comisión de la Banda Municipal, un músico belga (flamenco) que era a la vez montador de la Papelera Vasco Belga.

Este se aferraba al propósito, de que se debía de tocar a la salida de la cuadrilla, la marcha de San Juan, en vez de un pasodoble flamenco, marcha tan bonita, alegre y airoso como era la del Santo y que a él gustaba tanto.

Como esto consideraban los *toreros* un disparate, se negaban a salir al son de la Marcha de San Juan y cansado de discutir les dijo Jean (*Shan el belgicano*) como así se le llamaba.

¡Sí! ¡sí! ¡buena cuadrilla!... pa comer cordero!

Joshe Vishente, jamás quiso mezclarse con ellos, él tenía su propia escuela, su arte y algo más, y este era su secreto, y a él le importaba poco que tocasen una u otra pieza musical, solamente le gustaba el *Andre Madalen*.

Así las cosas, llegó el momento de la corrida oficial del día de la Magdalena.

Pasó la hora señalada y allí en un extremo de la plaza vemos a la cuadrilla preparada con media hora de antelación.

Hacían gestos y señas al alcalde, exigiendo ordenase tocar el pasodoble y la primera autoridad local estaba amodorrada de una congestión, consecuencia de la *tripa feza*; pero el fiél ordenanza que estaba ansioso de disparar su gruesa de cohetes, toca lo más suavemente que puede el hombro de su patron y le señala con el brazo izquierdo el punto donde la cuadrilla sigue gesticulando.

Suenan las primeras notas del pasodoble y sale la cuadrilla ¡Dios mío! parecía que el pueblo crugía; risas, aplausos, gritos, cohetes, ¡el delirio!

El arrogante y decidido Zalacain vestido como para un aurreku, iba a la cabeza repartiendo guiñitos y sonrisas a los balcones; detrás iban Tripaki y Trini el barbero, apostrofándose porque el segundo le había pisado por detrás, sacándole la alpargata y a unos sesenta metros de estos el único picador, famoso Mari-Trampa dando una tanda de garrotazos al caballo que el barrendero municipal le prestó para la fiesta.

La pobre bestia no quería moverse por todo cuanto hacia.

Mari-Trampa al par que castigaba a su rocinante, gritaba desde su cabalgadura a los de las cuadrillas diciéndoles.

¡Saozte pishka bat!.... Kirten arrayauk!

Así las cosas, saltando desde lo alto de la valla y en un segundo, se planta en los medios, nuestro Joshe Vishente; llega al colmo el espantoso griterío y la algarada.

Lleva los pantalones remangados hasta las rodillas; ¿medias?.... color carne con algunos rasgos antihigiénicos, un enorme turbante por montera y una arpillera cruzándole desde el hombro a la cintura.

Sin ninguna ceremonia previa, se quita el turbante y le lanza al cabo de miqueletes (cariños) y muestra la cabeza como un melón, afeitado totalmente, conservando solo un círculo pequeño de cabello en la parte donde los grandes toreros llevan ese aditamento ridículo, llamado coleta.

A tal extremo llega el regocijo popular, que el ordenanza municipal prendió fuego sin darse cuenta al disparar cohetes, a la colgadura que circundaba el sobre-toril, en el que se hallaba todo lo mejorcito del pueblo y todos los convidados forasteros.

Sopla el pobre ordenanza con furia, para tratar de apagar el incendio y pone en peligro el contenido de su estómago al que tanto anhelo prestó desde un mes antes.

Sin enterarse ni preocuparle para nada de todo cuánto ocurría en la plaza ni a su alrededor, el tesorero del Ayuntamiento cumple, para el sagrada misión, de lanzar en el aire globos grotescos, y que nadie fuera entonces a molestarle con peticiones de dinero, muy constantes durante los festejos; ya tenía para todos consabida contestación ¡vete al...!

Por fin el alcalde ordena la salida del primer novillo y el cornetín *Telleo* encargado de tocar, está tocado y le fallan las notas por resbalarle la boquilla del instrumento, a causa de tener *mojados* los labios.

Pero el gran *Mutro* suple con el tambor y sale lentamente el novillo, vuélvese hacia el toril, cuchichea algo con su amo y vaquero y continúa plaza adelante.

Trini el barbero, tiembla, y de donde se halla, no puede huir como sería su deseo; se le acerca el novillo, consigue Trini darle la espalda, pero el morlaco fiel cumplidor de su misión, le suelta un topetazo matemático, que a dos metros de distancia lo deja arrodillado, vuelve a acercarse el novillo y cuidadosamente y cogiendo con las astas por los sobacos lo pone de pies y hay quien dice que oyó decir al morlaco, ¡anda! ¡vete! que tú no sirves para esto.

¡Iba el novillo sin duda a dar parte a su amo de la baja producida, para obtener luego el premio al trabajo, y tropieza con Aso, a quien cogiéndolo por las descansaderas lo levanta, no mucho y el pobre hombre lanzó un ¡ay! ¡jama! que al toro se le escaparon lágrimas de compasión.

En sus correrías del novillo por las cercanías de la barrera, vé un hueco que unos tímidos dejaron y se lanza por él saliendo de estampía con dirección a Lezo, su pueblo natal; salen en persecución Zalacain y Artola y lo cogen frente a la Estación del Norte y lo trae Zalacain (rigurosamente cierto) cogida la cabeza debajo de su brazo izquierdo y la capa a lo Reverte en el derecho.



Artola aprovechando este pintoresco grupo viene detrás, arrodillándose unas veces ante el trasero del bicho, haciendo quiebros, tratándolo de limpiarle con la arpillera el trasero, llegan a la plaza, Zalacain con el bicho cogido debajo del brazo como si fuese una gran cartera y Artola hecho una basura a causa de las emanaciones del tubo de escape del novillo.

Suelto éste, nuevamente empieza a desarrollar su labor nuestro Joshe Vishente.

Verónicas, quiebros, faroles y ya harto de todo, se arrodillaba ante el bicho, le besaba el testuz, le escupe, en fin, todo cuanto se le antojaba.

En los cuatro novillos, más la repetición de uno o dos a instancia del público, eran toreados por Artola del mismo modo.

Llegó muchas veces a sentarse tocando la cara del bicho, dando frente, la espalda, costado, apoyando su cabeza entre las astas, en suma un sin fin de diabluras que no se concibe se hiciera lo que Artola, sino de perfecto acuerdo con los novillos.

Así transcurrieron todos los días, hasta que al fin, el último día cansado sin duda uno de los novillos, de tenerle enfrente siempre y en un momento que se estaba guaseándose de él dándole la espalda, le embistió con una furia tal, que le lanzó rozando con la cara el áspero suelo de la plaza y a una distancia de dos o tres metros.

Hubo un momento de gran emoción, su cuerpo se hallaba completamente inmóvil en tierra y el propio novillo parecía hallarse asustado de su obra.

Después de un buen rato y bajo un silencio sepulcral, se acercaron

cuatro jóvenes ¡horror!! toda la piel de la cara había desaparecido y él sin dar señales de vida.

La emoción se acentuaba y a hombros de los cuatro jóvenes, emprenden camino al hospital, acompañándoles el novillo al paso de ellos hasta la salida de la plaza.

La mitad del público que había en la plaza iba tras el supuesto cadáver y ya cuando la triste comitiva llegó a la mitad del camino tras un ligero movimiento de la cabeza y levantando en alto el brazo de las travesuras y llevando el compás, rompe a cantar desafortadamente la Marcha Real Española; sin duda se sentía más feliz que nunca.



Adiós Pacundo; te largaste al otro mundo sin decirle a nadie nada...!!

Este era nuestro jocosos, travieso, pintoresco y popularísimo *Joshe Vishente Artola*.

ENTREDÓS.

## ....Y LOS SUEÑOS SUEÑOS SON!!

**V**OY a contar a los queridos lectores de "RENERÍA" un sueño que tuve la pasada noche, en el que vi convertido en un hermoso Parque, propio para juegos infantiles, lo que hoy ocupa el mercado sito en la Plaza de los Fueros.

Soñé que lo que debía de ser no lo es y que por esta paradoja nos vemos privados los renterianos de un lugar agradable, ameno, poético y tranquilo, en el que las expansiones infantiles estuvieran exentas de los peligros que proporcionan los innumerables automóviles, tranvías y otros vehículos análogos y en el que el ambiente no fuera "enrarecido" por el polvo y los "perfumes" exhalados por la baja marea; y en que los mayores nos deleitásemos en ver convertido en Parque lo que hoy es "economato" de lechugas, etc., etc.

¡Pero ¡oh! ingrato despertar! La realidad descarnada no era el fuego imaginativo de mi mente, y aun cuando hubo de desdeñarse mi ilusión, no quise evitar fuera cincelada en la "placa-fotográfica para ofrecérsela a los vecinos del pueblo de mis amores y al Ayuntamiento por sí con su peculiar entusiasmo y amor a sus representados quiere o puede convertir en realidad lo que no fué nada más que un sueño.



Supongo que usted viniera cualquier día a Rentería; y viese «La Papelera» y «Olibet» y «La Lanera» y hasta «La Real Compañía»

Que comiera con fruición en el Restaurant Panier e hiciera la digestión con plena satisfacción como suele suceder.

Y pues nadie se lo veda; y usted es un mozo marchoso, va al baile, por su vereda, y en la frondosa Alameda se marca un *chótis* garboso.

Dedúcese de lo expuesto que usted ha pasado su día y cree que ha echado el resto;

pero yo digo que esto no es ver todo Rentería.

Hay cosa de más hechizo, alegre, amena y galana; usted, cuanto pudo hizo pero no vió lo castizo de la villa renteriana.

¿Qué es ello?—pregunta usted?

—Bueno, pues le quitaré al misterio su antifaz;

¿Qué ha de ser, hombre de Dios, sino El Café de la Paz?

Como esta casa no hay dos.

Aquí hay un café sabroso, aromático, oloroso, que hace perder el sentido; Moka puro, garantido como néctar delicioso.

¡Licores! ¡Qué de licores! los más finos, los mejores, superiores, superfinos, digestivos, delicados y además, elaborados por Padres Benedictinos,

Cerveza fresca en barril servida en un dos por tres; juegos y atracciones mil y de noche, *variétés*.

Viajero, si vienes lleno de ansia de goce mayor, ven a este lugar ameno y fía en mi testimonio; ¡¡Café de la Paz!! de Antonio, de Antonio Bueno, que es bueno y aún podía ser mejor.

# GRAN CAFE DE LA PAZ

VITERI, 11 y PLAZA DE LOS FUEROS  
Teléfono núm. 7



# LOS NIÑOS

ESTOS infantiles seres, sembradura de las generaciones, que dijo el insigne novelista Galdós, tienen el privilegio de causarnos la alegría y la tristeza extremas.

No hay goce más íntimo, más puro y más desinteresado que el que proporciona el hijo que pregona su vida con agudo lloro.

No hay pesar más hondo, más dolorido, más desgarrador que el que ocasiona la muerte del niño, inmóvil en su ataúd blanco orlado de flores.

Charlando con los niños, riendo sus ocurrencias graciosas, admirando su ingenuidad y su candor, olvidamos las penas de la vida.

La lógica infantil que es una forma del humorismo, soluciona guapamente nuestras preocupaciones.

Las fases sucesivas de la vida de los niños tienen admiradores especiales.

Las madres se entusiasman con los mamoncillos; los estrujan, los levantan en alto, provocan su sonrisa, los aturden con chillidos y acaban por comérselos a besos.

En los hombres se despierta el amor a las criaturas cuando en éstas alborea la luz de la razón y comienza el lenguaje rudimentario.

Pero los niños todos son admirables pues son la propia Naturaleza sin adobos ni afeites, sin reservas ni fingimientos.

Uno de los errores más graves, a nuestro juicio, que se cometen en la educación de los niños es prepararlos para que transijan con la mentira y para que disfracen sus sentimientos con la afectación.

Lástima nos dan los niños que no se expresan y obran con naturalidad.

Del mismo modo que aborrecemos las flores de trapo, las frutas de cera y las joyas falsas, no sentimos muy viva simpatía por los niños *redichos* y afectados.

En cambio, una de las cualidades ciertamente más admirables que se ofrece en la edad temprana es el espíritu de justicia.

El maestro que se deja arrastrar por la simpatía, el favoritismo o por otras causas menos confesables, es objeto de comentarios infantiles plenos de acritud y aún de crueldad; porque el niño irritado es una fierecilla.

Le subleva la injusticia, le desespera la desigualdad no justificada; y como observa que los hombres conllevan pasivamente las transgresiones de la ley moral, el

niño protesta con la violencia de la palabra y si puede con la argumentación de las peladillas de arroyo.

Esos tribunales de exámen, y claro es que aludimos a los de Instituto, que adjudican calificaciones, seguramente de buena fé, pero sin asesoramiento ni meditación, no saben los odios que despiertan en las tiernas criaturas que son víctimas de injusticia.

Niños que eran espontáneos creyentes en la ley, que no concebían que nadie pudiera apartarse de su cumplimiento, se convierten en escépticos a los diez años de edad.

A gobernantes avisados debería bastar esta circunstancia para proceder a una reforma radical en materia de exámenes de niños.

Mantener la pureza, prolongar cuanto se pueda la fé en el bien: estirar la edad infantil es una obligación de los hombres.

El insigne escritor Eusebio Blasco estrenó una obrita que se titulaba: «¡Callad, que no se despierte!» y en ella todo gira alrededor de un niño enfermo que ha conseguido conciliar el sueño, que es tal vez la salvación.

Análogamente, pudiera decirse: «callad, hombrazos, no entereis a los pequeños de vuestras felonias; que no participen, siendo infantes de vuestra impiedad y descreimiento: porque no se concibe cosa más abominable que un niño iniciado y aún familiarizado con los vicios y pasiones de los hombres.

Jesús pedía que se le aproximasen, que le rodeasen, porque ellos son ambiente de pureza y de inocencia.

Respetad a los niños y cuidad de ellos. Centinelas son de nuestros actos y repetidores inconscientes de nuestras palabras.

Si procedéis bien, os imitarán: si habláis con decoro, reproducirán vuestras limpias frases.

*Por sabido se calla el caso inverso.*

Niños de esta villa, niños nacidos o residentes en este pueblo de Rentería, la Revista de su mismo nombre os dedica la página central con esos modelos tomados al azar, porque todos sois igualmente bellos y simpáticos, y con estas líneas que os dedica quien hace treinta y cinco años, día por día, viene dedicado a cultivar la inteligencia de niños y adolescentes.

MARIANO M. MEDIANO.



## CUADRO ARTÍSTICO CERVANTES

INTELIGENTES aficionados al arte dramático han constituido un cuadro artístico que tras concienzudos ensayos, presenta obras teatrales en el salón «Reina Victoria» que han merecido el aplauso del numeroso público que acude a presenciarlas.

Durante las fiestas se proponen actuar y nos complacemos en anunciarlo, para que los forasteros puedan apreciar las dotes artísticas de una buena parte de la juventud renteriana.

También es su propósito, continuar constituidos y celebrar veladas durante el invierno.







María Pilar Urreiztieta



Alvaro Camarero



Juan María Aguirreurreta



María Josefa y  
Carmen Arocena



María Teresa Samperio



Pepita Alzpurua y  
Saturnino Mugerza



María Teresa  
Urreiztieta

# ~ RENTERIA

# INFANTIL ~

Micaelita Larigue



Cloilde Manero



Manolita Marin



Emilia Azua



Fabiola Navascués



María Victoria Picabea





# LEED ESTO ¿QUERÉIS UN BUEN RECUERDO DE LAS FIESTAS DE LA MAGDALENA?

NO DEJÉIS DE RETRATAROS EN  
EL ESTUDIO FOTOGRÁFICO DE

## EUGENIO FIGURSKI

CUYOS CLICHÉS REJUVENECEN Y HERMOSEAN

RETRATOS DE BODAS

POSTALES EN COLOR

BARRIO DE LA ESTACIÓN DEL NORTE

RENTERÍA

### LA ECONOMÍA DEL OBRERO

ULTRAMARINOS. VINOS Y LICORES. CONSERVAS DE LAS MEJORES FÁBRICAS.  
QUEJOS, MANTECAS Y COMESTIBLES FINOS. MERCERÍA Y CALZADOS.  
PRECIOS REDUCIDOS

### MANUEL AGUIREBURUALDE

ZUABIAARRE, 3. - RENTERÍA

### PANADERÍA Y ULTRAMARINOS DE TODAS CLASES

GRAN SURTIDO EN VINOS Y LICORES  
DE LAS MEJORES MARCAS

### TEODORO ECHEVERRÍA



VITERI Y MAGDALENA

RENTERÍA

TALLERES MECÁNICOS DE CARPINTERÍA

### JOSÉ ANTONIO LASA

CONTRATISTA DE OBRAS

TELÉFONO 41 (Punto denominado Chamberi) RENTERÍA

¿Quiere Ud. escuchar los conciertos que da la Banda  
Municipal? Acuda, pues, a afeitarse y cortarse  
el pelo a la PELUQUERÍA de

### JUAN OLAZAGUIRRE

Uranzu, 1. - RENTERÍA

### ANGEL VILLARREAL

COMISIONISTA EN PAJA, CEBADA Y OTROS  
CEREALES. SUS PRECIOS SON MUY BARATOS

DEPÓSITO: CAPITANENA

RENTERÍA

### SASTRERÍA

INMENSO SURTIDO  
EN TODA CLASE DE GÉNEROS

### EDUARDO CLAVÉ

VITERI, NÚM. 11

RENTERÍA

# CARMELO ALONSO

SERVICIO DE AUTOMÓVILES :: EXCURSIONES Y VIAJES DE RECREO  
LOS COCHES DE ESTA CASA REUNEN INMEJORABLES CONDICIONES DE HIGIENE Y COMODIDAD

PARA INFORMES Y DETALLES DIRIGIRSE A LA OFICINA EN RENTERÍA: TELÉFONO 38



# TEATRO REINA VICTORIA



LA nueva razón social que se ha hecho cargo del Salón Reina Victoria está formada por los señores D. Timoteo Fombellida, D. Román Pérez y D. Francisco Marin.

Personas dotadas de actividad y buen deseo se han propuesto organizar variados espectáculos en el moderno y lindo Coliseo; y a fé que en los primeros pasos de actuación ya han manifestado inteligente iniciativa, pues las películas son de las marcas más acreditadas y los números de *varietés* cultos y regocijados.

El público, que aprecia con fina percepción lo bien que se le sirve, acude gustoso y las veladas se cuentan por llenos.

El Salón Reina Victoria, que por la comodidad de sus localidades, la seguridad en caso de siniestro y la belleza de su construcción hace honor al progreso material de Rentería, dará a los nuevos arrendatarios frutos económicos de consideración.

Tal es, por lo menos, nuestro ferviente deseo.

## TRÍPTICO

## RENTERIA

Por LUIS UREÑA

### TU INDUSTRIA

Gloria de España, los productos varios que el hombre, ufano, en tu solar fabrica, fama y nombre te dan de villa rica y a tus hijos loor de extraordinarios.

Consagraste al mejor de los santuarios el sello que a los hombres dignifica, y hoy, por tu honor, el mundo te dedica de industrial los blasones nobiliarios.

Y el extranjero que tu hogar visita deslumbrado ante el brillo de tu fama, te envidia, te festeja y felicita;

pues ve que a laborioso le tuteas y que tu gran actividad proclama el humo de tus altas chimeneas.

### TUS GALLETAS

A fuerza de trabajo continuado, salir lograste airoso en la alta empresa, y hoy ves que en todo el mundo triunfa y pesa el nombre con tu esfuerzo conquistado.

El manjar en tu seno fabricado, que es hecha realidad bella promesa, es plato fijo en la escogida mesa en que yanta a diario el potentado.

La persona que prueba tus galletas por vez única, suena, voluntaria, de la fama las bélicas trompetas,

un manjar viendo en ellas sin segundo que, cual el nauta victo de Guetaria, darán por prima vez la vuelta al mundo.

### TUS MUJERES

Tienen fama patente tus mujeres que, por bellas y buenas, ciento y raya han dado siempre donde más las haya a juicio de contrarios pareceres.

Y la dulce promesa de placeres que dormita en los pliegues de su saya, es sin igual encanto que desmaya y mata el sinsabor de otros quererres.

Sencillez y honradez son galardones que en su escudo figuran, más preciados que moderno Everest hecho doblones.

Y con ellos, su máxima alegría comparte con que fueron comenzados sus días en la hermosa Rentería.



Dai, dai, dai, dai, dai, dai, dai.... el tornillo que le parió.

## D. CARMELO BALDA ODONTÓLOGO

DEBEMOS felicitarnos y felicitar, de paso, a nuestros convecinos porque en esta localidad, que todos queremos tanto, se van evidenciando sensibles muestras de progreso en todos los órdenes.

Un Municipio celoso cuida de la belleza urbana obligando a los propietarios el revoco de sus fachadas (entiéndase fachadas de las fincas, no de los propietarios) y a proceder a la limpieza de los patios de que se hallaban muchos de ellos bien necesitados. No descuida la estética y distribuye flores en adecuados lugares con galantes advertencias al vecindario.

La iniciativa particular nos proporciona medios rápidos de comunicación con la capital, y el comercio renueva sus existencias para que la clientela lo halle todo *bueno, bonito y barato*, que son las tres bes clásicas y mercantilistas.

Pero nada de esto pudiera ser válido si la salud falta o alguna molestia orgánica nos corrompe las oraciones.

Es indiscutible que el conocido y acreditado dolor de muelas es uno de los más agudos e insufribles; que las buenas digestiones exigen un sistema dentario vigoroso y marfileño y que todo paciente de estas vicisitudes del masticar tiene su consuelo, alivio y remedio seguro en el magnífico Gabinete Odontológico que ha establecido en esta plaza el médico y dentista D. Carmelo Balda.

Magnífico el Gabinete porque está dotado del material más moderno y excelente el operador por su pericia y buena mano.

No aleguen ignorancia los dolientes.

## RENTERÍA EN LA ARGENTINA

AMIGO FEDERICO. Me pide usted unas cuartillas sobre el tema «Rentería en la Argentina». Es tan escasa la influencia que nuestro querido pueblo ha podido ejercer sobre esta tierra, que solo me animo a consignar en estas líneas un par de conceptos, no nuevos seguramente, pero si impregnados de la mejor buena voluntad. ¡Y tan buena voluntad como se necesita para tan solo acceder a los ruegos de un amigo tener que decir algo, inventar algo respecto a la influencia que nuestra Rentería haya podido ejercer en estas dilatadas regiones del Plata.

Si se tratara de la influencia vasca en general, ya sería otra cosa: aunque en este caso poco trabajo me costaría en repetir *tanto y tanto* como se ha escrito al respecto. El país de nuestro nacimiento, la región vasca, con sus valles de riente aspecto, sus bien recortadas montañas, con sus verdes y frescas praderas y bosques de sonoras aves, ese país en donde vi la luz primera tiene ya grabado con letras de oro, en estas Repúblicas, su historia, su acción y su genio. Pero Rentería sola! Apenas si se conoce aquí más que por los pocos de sus hijos que habitamos esta parte de América. Su obra cultural, no ha llegado aquí. Y su obra

comercial e industrial, con poseer tantas fábricas, apenas si este país importa un poco de albayalde, minio y lienzo.

¿Las causas de este desconocimiento en la Argentina respecto a Rentería? Las desconozco. Deben ser muy complejas. No sucede así con los productos de Eibar, los cuáles se están imponiendo día a día en este mercado, dando la impresión por su enorme cantidad, su buena calidad, y por la modicidad de sus precios, de que Eibar es una inmensa fábrica donde se trabaja con ahínco por afianzar en el mundo, no solo su importancia material manufacturera sino también la espiritual de toda Vasconia. Nada puedo decirle tampoco de los hijos de Rentería residentes en ésta. Aquí viven dedicándose la mayoría a la penosa y dura industria lechera, muy importante en la Argentina, que les permite formar en poco tiempo modestas fortunas, sin descuidar la ayuda mensual, que salvo raras excepciones, envían a sus ancianos padres y hermanos en esa.

Que el éxito más completo corone su obra cultural en pro de ese «txoko» cada vez más querido y hasta muy pronto se despiden

Buenos- Aires-Julio-1924.

LUIS SAMPERIO.





## !SEÑORAS, SEÑORITAS!

Antes de hacer vuestras compras y encargos de corsés y fajas en otros comercios, no dejéis de visitar en la calle Capitán-enea, 14, la Corsefería de

# SABINA BERACIERTO

ESPECIALIDAD EN CORSÉS A LA MEDIDA

Capitán-enea, 14

RENTERÍA

RELOJERÍA, BISUTERÍA Y OPTICA  
DE

## ROGER CHEYRAL

Relojes de todas clases en oro plata y níquel. Pendientes, sortijas, cadenas, medallas, etc. Se hace toda clase de arreglos en relojería, bisutería y óptica

Plaza Principal, 9

RENTERÍA

## LA PRIMITIVA

FÁBRICA DE CEPILLOS Y BROCHAS DE TODAS CLASES

DE

## FERNANDO LOBATO

ESPECIALIDAD EN PIEZAS PARA INDUSTRIA - CRINES RIZADOS PARA TAPICERÍA

LEZO - RENTERÍA

TALLERES DE LINTERNERÍA Y PINTURA

## NOE GARCIA ORMAZABAL

INSTALACIONES DE CUARTOS DE BAÑO :: ELECTRICIDAD  
SE HACEN TRABAJOS DE NIQUELADO Y PLATEADO

Plaza de los Fueros

RENTERÍA



## JUAN JOSÉ ECHEVESTE

CHARCUTERÍA FINA :: PLATOS FRÍOS :: SE SIRVEN ENCARGOS  
ESPECIALIDAD EN SERVICIOS DE FIAMBRES PARA BANQUETES

PUESTO EN EL MERCADO

RENTERÍA

## INDUSTRIAS GRAFICAS URIARTE

MIRACRUZ, 28 B.

SAN SEBASTIÁN

- El primer Taller Tipográfico de la Ciudad.
- El de mejores máquinas de imprimir.
- El de material más abundante y moderno.
- El de mayor producción.
- El que trabaja más artísticamente.
- El que más rápidamente entrega los trabajos.
- El que mejor se adapta al deseo del cliente.
- El que más barato produce imprimiendo bien.

Visítense nuestros falleres  
Solicítenos datos y presupuestos  
Véanse nuestros bocetos  
y dibujos originales





# MARMOLES ROJOS DE ARCHIPI, S. A.



HEMOS tenido el gusto de visitar estos talleres establecidos en la antigua instalación de los mármoles de San Marcos.

Cuenta con numerosas máquinas de construcción moderna, que convierten el duro mármol en materia dócil a la mano del hombre.

Es admirable la organización de estos talleres que funcionan bajo la dirección del acreditado técnico y gerente de la empresa, D. Francisco Maiza.

Recorriendo todas las dependencias hemos podido observar el concierto de aquellos trabajos que se realizan sin interrupción y en los cuales los obreros capacitados hacen verdaderas obras de arte.

Para el abastecimiento de la primera materia cuenta la SOCIEDAD con canteras de su propiedad, y además importa de Carrara y de Paros.

Recomendamos a nuestros lectores, con especialidad a los forasteros, no dejen de visitar estos talleres.



—Precioso, admirable! Es lo que más me ha gustado de su casa.  
—Pues estamos de suerte, porque en seis años que llevamos viviendo, todavía no lo hemos estrenado.

## NOTAS CÓMICAS



—¿Por qué andará el camarero de puntillas?  
—Mujer, no seas necia; ¿no comprendes que es para no despertar nos el apetito?



CALLE DE SANTA CLARA

## VERSALLES

—¿Me quiere usted indicar esto de "VERSALLES", qué es?  
—Pues un bar

—¿Y para entrar es preciso hablar francés?

—Hablar francés? no, señor.

Hay un vino superior que hace hablar el japonés; un anís que es lo mejor del país y también gaseosa, y refrescos «bien».

Mi «morapio» es un fermento que antona los cuerpos flojos, y están los glóbulos rojos de la sangre, en su elemento.

Mi cerveza, a la cabeza le da vigor, le da riego, y siente un extraño fuego el que bebe mi cerveza.

Aquí reina la franqueza, la armonía, y una cordial alegría rebosa del corazón cuando suena el acordeón.

Mis clientes son asiduos concurrentes, y no se ponen pelmazos en disputas enconadas, ni se tiran botellazos de puro estilo español discutiendo las jugadas de fútbol.

Es cierta esta letanía que por montes y por valles se repite cada día:

«No hay como el bar "VERSALLES" en la Inclita Rentería».

DIONISIO ERQUICIA  
PLAZA DE LOS FUEROS



# JOSE MANUEL ELIZALDE

FERRETERIA

Depósito de las fundiciones de molinos a precios de fábrica. Herramientas para carpintería y mecánica. \* Herraje completo para obras. — Gran surtido en toda clase de tornillos, palas, picachones y picos cantero y martillos. \* Puntas, cubos y baños. \* Alambres lisos, espino y enrejado. \* Batería de cocina cristal y loza. Gran surtido de artículos para regalo.



!! BASERRITARRAK !!

Sega ta iritai, ikullu-  
aitzur ta burni sarde,  
sorrotz-arri, ta arri-  
outziyak.

Aukeran aukera-  
kuak. Segá pikatze-  
ko txinguri ta ma-  
lluak, aitzur ta gol-  
deak osorik ta purka  
banaka; Arautzadun  
burni ari edo alan-  
bria. Malla qustitako  
burni sareak.

PASAJES (Guipúzcoa) - - - - Teléfono 179

## COMERCIO DE VINOS, AGUARDIENTES Y ACEITES

Champagne Saint Marceaux. \* Reims.  
Vermouth Martini & Rossi. \* Torino.  
Ron Bacardi, de Santiago de Cuba.  
Jerez Osborne. ~



Cognac Domecq. \* González Byass.  
Terry. \* Anisados del Mono y Udalla.  
~ ~ ~ Vinos añejos de Rioja  
y Valdepeñas.

CRUZ LOS SANTOS

SANTA MARIA, 6 \* TELÉF. 44  
RENTERIA

## GALLETAS PAKERS

LA MARCA PREFERIDA \* SON LAS MAS EXQUISITAS

RENTERIA

LEA USTED TODOS LOS DIAS  
el diario de mayor información de la tarde

LA PRENSA



# “ONBIDE”

**D**ENTRO del campo social hay mil medios y maneras de aportar su grano de arena en la gran obra que todos en más o en menos estamos interesados; no habiendo quien pueda sustraerse a las convulsiones propias e inherentes al estado social que unas veces obra casi insensiblemente y otras como en la época moderna es el eje de todo malestar y desazón.

De una manera humilde, silenciosa pero eficaz la Sociedad «Onbide» ha llegado a ocupar un puesto en esta obra de caridad y regeneración, acudiendo principalmente a la niñez, como cimiento de las venideras generaciones. Al hablar de «Onbide» caro lector, nos referimos a esa Sociedad Civil, anónima, cuyos fines son los de proporcionar a la Congregación de la Doctrina Cristiana erigida en la Parroquia de Rentería, locales y toda clase de auxilios que a la misma precisen para el debido desempeño de sus funciones instructivas, educativas y de recreo cerca de los niños de la Catequesis; todo ello mediante módicos arriendos que con la misma se estipulen y facilitar a dicha Congregación de la Doctrina Cristiana la adquisición en propiedad de los mencionados locales y medios auxiliares de enseñanza y recreo suministrados en arriendo.

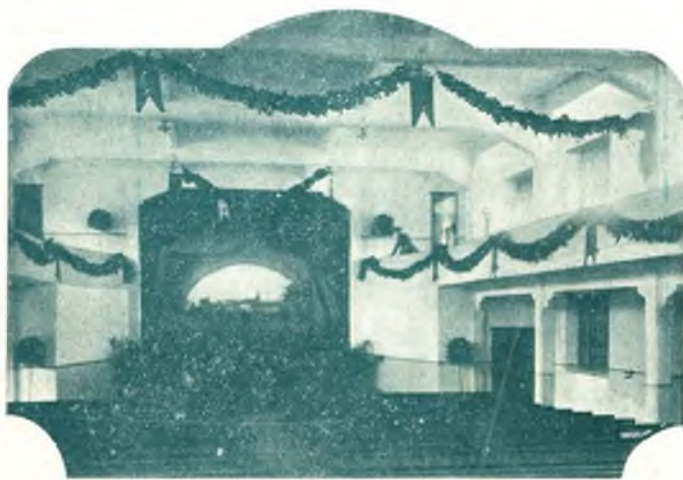
Esto se pensó amable lector por un grupo de padres de familia deseosos del bien de los niños, y esto se hizo ¿Como? Aportando de su bolsillo particular las pesetas necesarias para constituir un capital de 55.000 pesetas y levantar el magnifico edificio que todos conocemos y del que ya está en posesión la Congregación de la Doctrina Cristiana.

El capital invertido por la Sociedad «Onbide» no podrá devengar en ningún caso de más beneficios que un interés del 5%; y todavía llega a más el desinterés de dicha Sociedad al ligarse a no poder hacer emisiones de obligaciones ni tomar cantidades a préstamo, ni compras de inmuebles, ni enajenaciones de los que posea sin previo conocimiento de dicha Congregación de la Doctrina Cristiana; pudiendo esta adquirir en cualquier tiempo la propiedad de todos los bienes sociales de la Sociedad «Onbide» mediante el pago del valor nominal de todas las acciones en circulación y de los créditos pasivos que obren contra la misma.

Así mismo dicha Congregación puede adquirir en una o varias veces la propiedad de una o más obligaciones de la Sociedad hasta la totalidad de ellas, previo abono a los tenedores de las mismas de su importe nominal. La Sociedad «Onbide» queda obligada a reconocer en el señor Párroco de la Parroquia de Rentería o en quienes le sucedieren en el desempeño del mismo personalidad y poderes suficientes para actuar en nombre de la Congregación de la Doctrina Cristiana; tanto para hacer caso de los derechos que a favor de aquella se consignan en estos Estatutos como para toda clase de actos, contratos e intervenciones que dicha Congregación hubiere menester llevar a cabo con la Sociedad Anónima «Onbide».

Por los precedentes acuerdos y disposiciones se hecha de ver la buena voluntad de los fundadores y el gran deseo de favorecer a la juventud. Veamos ahora como han cristalizado esos deseos.

Adquirida una hermosa finca con sus pertenecidos, en inmejorables condiciones económicas, con orden al fin a que se destinaba (muy en armonía con el sentir de los propietarios) se enajenó la parte urbana, quedándose con la rural que unida a otros terrenos cedidos en módico arriendo por la Sociedad de Tejidos de Lino de Rentería, se



constituyó un hermoso predio al que se le dió acceso abriendo una calle que toma su ruta en la de Santa Clara.

En el mejor sitio de este hermoso campo se levantó de nueva planta un hermoso edificio para salón de espectáculos y oficinas destinadas a la Mutualidad Catequística, mediante arriendo de cánon anual. Junto al edificio en cuestión existe un amplio campo de futbol con todas las de la ley y andando el tiempo, en el edificio se instalarán salas de lectura y pequeños recreos.

Ya veo impaciente lector que esperas algo más que te desvanezca cierta confusión cerebral producida por el manejo de los nombres de Congregación de la Doctrina Cristiana, Mutualidad Catequística y Sociedad «Onbide» y Cine Onbide.

Son cuatro cosas que giran sobre un mismo eje, por lo tanto muy afines, como los puntos cardinales de una veleta, pero al mismo tiempo muy distintos entre si porque así como en la veleta el Norte no es Sur, ni el Este el Oeste a pesar de estar unidos entre si y girar al impulso del viento; así la Congregación de la Doctrina Cristiana no es la Mutualidad Catequística, ni la Sociedad «Onbide» tiene nada que ver con el Cine «Onbide»; ni ninguna de las cuatro cosas a pesar de obrar por el mismo impulso, confunden su personalidad.

La Congregación de la Doctrina Cristiana tiene sus afiliados que cotizan todos los meses para con esos fondos atender a la enseñanza de los pequeños.

La Sociedad «Onbide» que como hemos visto suministra los locales y medios para que los use la Congregación.

La Mutualidad Catequística; que en vez de pagar alquiler en otro local, lo toma de la Congregación de la Doctrina Cristiana, para así ayudarla a pagar los intereses del usufructo de la finca; y por último la Empresa del Cine «Onbide» que son unos particulares a quienes en arriendo la Congregación dió el salón de espectáculos, con las salvedades necesarias, para su uso, y exigiendo la moralidad más completa en todos los actos que se celebren y cintas que se proyecten. Con el importe de este alquiler la Congregación atiende a pagar los intereses del capital de la Sociedad «Onbide» y a ir adquiriendo la finca en proporción a sus fuerzas económicas.

La Sociedad podrá ser disuelta por acuerdo de la Junta general tomado con los votos de las cuatro quintas partes de la totalidad de votos de la Sociedad o a petición de la Congregación de la Doctrina Cristiana de esta villa. En el primero de estos casos, todo el remanente que resulte del saldo activo de la Sociedad, después de satisfecho a los socios el importe nominal de sus acciones, pasará a propiedad de la Congregación de la Doctrina Cristiana de esta villa. En el segundo de los casos la Congregación citada deberá satisfacer el importe de todos los créditos pasivos de la Sociedad, así como el importe nominal de todas las acciones, pero no de las que obrasen en cartera y previo el cumplimiento de esto entrará la Congregación en plena posesión de todos los bienes sociales.

He aquí expuesto a vuela pluma el carácter de esta institución social que como todo lo humano no estará exenta de defectos, pero que indiscutiblemente es obra acreedora a todos los aplausos de los padres de familia por el buen deseo de sus fundadores, creando un centro de instrucción y moralidad juntamente con el recreo donde nuestros hijos aprendan el camino del bien como reza el nombre de la Sociedad.

J. NAVASCUÉS.





# RESTAURANT PANIER FLEURI

Coquetón y elegante Restaurant \* Sitio obligado de fiestas nupciales  
Recreo de la gente «bien» y solaz de los veraneantes



Su nombre, de fama ya universal, no necesita de más encomios

Casa de primer orden en higiene, servicio y cocina. \* Servicio a la carta.

PROPIETARIO:  
**DON TIMOTEO FOMBELLIDA**

## ANDRES ANDUEZA

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍAS  
OBJETOS DE ESCRITORIO  
MENAJE DE ESCUELAS

Plaza de la Constitución - RENTERÍA

## SERVICIO DE TRANSPORTES

Coches y  
carricoches para  
viajeros



Servicio de coches  
de lujo y camio-  
nes de carga.

## MANUEL BENGOCHEA

Magdalena, 36 RENTERIA Teléfono n.º 68



## BANCO GUIPUZCOANO SAN SEBASTIÁN

FUNDADO EN 1899

Capital: 25.000.000 de pesetas  
Fondos de reserva: 10.400.000 pesetas

### SUCURSALES Y AGENCIAS:

AZCOITIA, AZPEITIA, CESTONA, DEVA, EIBAR, EIGOIBAR, RENTERÍA, IRÚN, MONDRAGÓN, OÑATE, OYARZUN, PASAJES, TOLOSA, VERGARA, VILLABONA, VILLAFRANCA, ZARAUZ, ZUMAYA Y ZUMARRAGA.

Cuentas corrientes a la vista . . . . . 2 1/2 %  
» » con 8 días de pre-aviso. 3 »  
Imposiciones a plazo de tres meses . . . 3'50 »  
» » de seis meses . . . 4 »  
» » de un año o más . 4'50 »

Cartas de crédito, Giros, Depósitos, Ordenes de Bolsa, etc. CAJAS FUERTES PARA ALQUILAR, propias para guardar alhajas, documentos, valores, etc. Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio.



# EL ARTE MUSICAL EN RENTERIA

LA Sociedad Filarmónica de Rentería fué fundada a mediados del siglo pasado en la villa mencionada por iniciativa y peculio particular de los muy amantes de la música como en efecto eran don Ramón Olaciregui, don Robustiano, don Saturio, y don Timoteo Arizmendi, don José Ramón Irigoyen, don Miguel Echarri, don Salvador Echeberría, don Lucas y don Teodoro Gamón Goizueta, llegando a ser una de las mejores bandas de música en aquella época.

Recordemos a los pacientes y estudiosos jóvenes Francisco San Sebastián (Requinto), Manuel Arocena, Antonio Ignacio Pérez, Miguel Illarromendi, José Antonio Jauregui, Hipólito Lafoz, Ramón Garmendia, Braulio Inchauraundieta (Clarinetes), Ramón, José, Isidoro Lecuona (Saxofones), Tomás Arocena y Florencio Guezala (Fliscornos), Regino Guezala, José Manuel Ascensión, José María Bidegain, Manuel José Uranga, Justo Sorondo, J. Erquicia, Jenaro Elizondo (Cornetines), Lucas Gamón, Marcial Olaciregui, Nicasio Arocena (Barítonos), José Guezala y José María Irizar (Bombardinos), José Benito Imaz, Angel Berrueta, José Cruz Urquía, Antero Lecuona, Claudio Lecuona, Cipriano Lecuona (Trombones), Juan Martín Urquía, José Agustín Zaldúa, Eulogio Echenagusia y el que estas líneas escribe (Onobenes), Francisco Corta, Francisco Zalacain, José Joaquín Zapirain, J. Guruceaga (Bajos Bombardones), Cipriano Elizegui (Helicon), Félix Michelena, Benisio Olaciregui, J. Olano Santos Uranga (Flautas y Flautines), Juan José Bidegain (Bombo), a este sustituyó después José León Olaciregui, *El chusco* (Redoblante), a este, con mucho sentimiento, por no recordar su nombre, doy a conocer por el mote que era llamado, Eusebio Berasategui (Caja), Vicente Salsamendi, Francisco Arruabarrena (platilleros).

Además de estos, que por olvido se me quedaban en el tintero, he de consignar también los nombres

de los músicos Ignacio y Eusebio Guruceaga, Marcos Brusín, los dos primeros (Cornetines) y este último (Bombardón Bajo) y Jesús María Echeberría; y algunos más, que mi memoria se resiste a recordar.

Cuando quedó organizada la banda que los beneméritos filarmónicos la fundaron, se sintieron estos con la carencia de profesores que necesariamente había que buscarlos; y con tal objeto, se trasladó una comisión a San Sebastián para conferenciar con el inolvidable maestro don José Juan Santesteban, que tuvo el gran acierto de elegir como profesores, a los entonces muy notables músicos don Mariano Huesca, don Juan Diaz, don Mariano Elvira; y el mismo señor Santesteban se trasladaba con estos a Rentería, para educar a los jóvenes aficionados a la música.

Los profesores mencionados, una vez cumplida la misión encomendada a ellos, dejaron en completa libertad a los beneméritos filarmónicos la elección de director; pero con recomendación especial de que este cargo había de recaer en la persona de don Teodoro Gamón Goizueta, quien por voluntad unánime de la Junta, se le adjudicó la plaza, con el sueldo que el

trombón cuarto tenía derecho a percibir.

Esta banda, con la perseverancia y afición de todos los componentes, y bajo la inteligente dirección del insigne Gamón, llegó a una altura tal, que para competir con la de Irún había que rezar lo menos cuarenta y cinco *Ave Marias* y cincuenta y siete *Cre-dos*; y sin embargo, llegó a discutirse la validez de la dos Bandas que eran las mejores de esta hermosa Guipúzcoa.

Y hoy, la nieta de la filarmónica de Rentería dirigida por el muy inteligente y artista don José María Iraola, sigue llamando la atención de músicos notables y profanos a la música.

Aurrera mutillak, ez lo egin.

JUAN IGNACIO URANGA.

RECUERDOS DEL PASADO



LA BANDA DE HACE CUARENTA AÑOS QUE DIRIGIÓ EL INSIGNE GAMÓN



D. JOSE M.º IRAOLA. DIRECTOR DE LA ACTUAL BANDA DE MÚSICA



D. HIPÓLITO GUEZALA. SUBDIRECTOR DE LA ACTUAL BANDA DE MÚSICA



## EL ORFEÓN RENTERIANO

**H**ACE ya dieciocho años que se extinguió la vida de la entidad artística cuyo nombre encabeza este artículo, y el que lo escribe, el más modesto pero también entusiasta como todos los que lo integran, recuerda con deleite, no exento de cierta melancolía, aquellos ratos felices de esparcimiento noble y culto que disfrutamos e hicimos disfrutar a nuestros convecinos.

Hoy, que por fortuna para Rentería ha surgido una nueva agupación artístico-musical, que a juzgar por el entusiasmo con que nace promete dar días de gloria a la villa, me parece útil y conveniente relatar la historia de aquel reducido orfeón que durante ocho años trabajó sin descanso para elevar el nivel cultural de Rentería, y desearía que sirviera de ejemplo y estímulo a esos generosos jóvenes que desinteresadamente y robando ratos al descanso cultivan el divino arte de la música, manantial de sensaciones y perfeccionamientos para el alma humana.

Por el año 1898 reuníanse en el café de la Paz, propiedad entonces de D. Higinio Zabaleta, una peña de amigos compuesta de Antonio Olan, Manolo y Estanis Samperio, Leandrito y Eusebio Uranga, y algunos más. De allí surgió la idea del Orfeón.

Cundió y se esparció rápidamente en el pueblo el pensamiento, y, a poco, se formó el flamante Orfeón que ya por aquellas fiestas cantó algunos coros en público, con gran éxito.

Comprendió el naciente Orfeón que había que hacer algo más que cantar algunos coros de vez en cuando y para ello solicitó del Ayuntamiento el permiso para dar veladas en el local de las Escuelas Públicas, situado entonces en el segundo piso de la Casa Consistorial, celebrando funciones teatrales alternando con coros y números de música.

El Orfeón se sostenía con el apoyo de socios protectores que contribuían con una pequeña cuota mensual al sostenimiento de la Sociedad.

En esta época se representaron "Los Asistentes", "En las astas del toro", "Música Clásica", "Los Puritanos", "Los dos ciegos", "Robo y envenenamiento" y escenas sueltas de "Gigantes y Cabezudos" además de escenas cómico-musicales de zarzuelas de actualidad, como el cuarteto de músicos de "La Marcha de Cádiz", el quinteto de "De vuelta del vivero" y hasta hubo un sexteto de guitarras y bandurrias, que con romanzas de conciertos y coros por el Orfeón, hacían muy amenas aquellas veladas.

Ensayábase una noche el quinteto de la zarzuela "De vuelta del vivero". Los orfeonistas que no tomaban parte en el ensayo lo presenciaban como espectadores. Entre ellos estaba un carnicero que hubo en Rentería muy alegre y devoto, por mejor decir devotísimo adorador del dios Baco. Este individuo, llamado Guillermo, venía todas las noches acompañado de sus amigos después de hacer varias estaciones en diferentes establecimientos vinícolas.

En el escenario aquella noche ensayaban, como decía antes, el quinteto de "De vuelta del vivero" y cantaban la letra esta: -Yo por un trozo de rosbiff *toco el Guillermo* y el Falstaff...

Al oír semejante cosa, nuestro hombre se levantó majestuosamente y, con toda la ceremoniosa y cómica indignación que el morapio que llevaba embaulado le consentía, exclamó:

—Señores, les advierto que a Guillermo no le toca nadie.

Y en medio de las risas con que la concurrencia acogió esta salida, se oyó la voz de Piquero (D. José, como le llamábamos) saladísimo andaluz, quien remachó el clavo diciendo con sorna:

—Tiene razón; a *Guillermo* no hay que tocarle *pa ná*, que bastante "toca" está ya el pobre.

Con esto aumentó la hilaridad y fué necesario convencer al buen hombre que *el Guillermo* a quien se aludía no era él, sino una ópera rossiniana.

Este D. José como granadino que era, tenía unas ocurrencias celebrísimas. Cierta noche se representaban "Los Aparecidos", zarzuela en que aparece un personaje montado en un pollino. Teníamos al buen asno debajo del escenario esperando que le llegase el momento de salir a escena, cuando en un pasaje interesante de la obra empezó a rebuznar frenéticamente, en medio de las careajadas del auditorio.

Fué una travesura de D. José, quien por artes diabólicas hizo salir de sus casillas al pacífico cuadrúpedo.

Era Piquero abanderado del Orfeón, y con Faustino Echeverría, insustituible tío Isidro en "Gigantes y Cabezudos" y Cruseelo (esclavo) en "Pudente", eran de los más entusiastas orfeonistas.

Ya fallecidos ambos, pláceme dedicarles este cariñoso recuerdo, así como a Federico Olaciregui, muerto en temprana edad, quien hizo una creación del papel de "caja" en la "Alegría de la huerta".

Encima de la Alhóndiga había una especie de desván destartado, y, allá, previa licencia del Municipio, instalamos el primer salón-teatro que hubo en Rentería, gastándonos previamente un buen puñado de pesetas, ya que ni ciclo raso tenía. Se adquirió también un piano, se

hicieron decoraciones, bancos, etc. y el 6 de Enero de 1901 se inauguró el nuevo local.

—¡Hay que trabajar muchachos!, nos dijo Anthon Olan. Debemos más de 3.000 pesetas y hay que pagarlas.

Como a los socios les gustaba más el teatro que la música, hubo que darles gusto. Dábamos mensualmente una función y teníamos que estrenar en ella una pieza nueva.

Se representaron por aquel entonces "Gigantes y Cabezudos" completa, "El Cabo Pinocho", "Los Puritanos", "La Marcha de Cádiz", "Los Aparecidos", "Las Amapolas", "Los secuestradores", "La Alegría de la huerta", "Los descamisados", "La leyenda del monje", "La Banda de trompetas", "Echar la llave", "A primera sangre" y otras que no retiene mi memoria. También se representaron algunas obras en vascuence.

Peró el mayor éxito teatral fué "Pudente", preciosa ópera vascongada en dos actos, música de Santesteban y letra de S. Baroja. En ella hizo el papel de Fulvia el malogrado amigo Ramón Goyeneche, entonces jovencito, con preciosa voz de contralto.

Porque eso sí. Todas estas obras las hicimos sin mujeres. ¡A cualquiera hora una joven renteriana se prestaba entonces a salir a las tablas! Hoy, en cambio, es cosa corriente lo que entonces era mal visto. ¡Ay amigo Olan, que cosas hubiéramos hecho de habernos encontrado en la actualidad!

El año 1903 ya bastante desahogados de las obligaciones económicas contraidas, pensamos dedicarnos más a la música coral, y en Septiembre de aquel año efectuamos nuestra primera salida artística a Irún con motivo de un concurso de orfeones en las fiestas éuskatas celebradas en aquella villa.

Fuimos el único orfeón que se presentó y obtuvimos en él una palma de plata y 250 ptas. cantando el coro "Yciar" del maestro Oñate. Además nos contrataron para un concierto en el casino de la Amistad que nos valió 500 pesetas. Empezábamos a sonar como Orfeón. El año 1904, por Marzo, fuimos a San Sebastián a cantar los coros de "Pudente" en el Teatro Circo, ya quemado.

Con este motivo hicimos agradables relaciones con valiosos elementos donostiarras que vinieron de vez en cuando a tomar parte en las veladas. Y en cierta ocasión representaron la zarzuela "Marina", interpretada por Gabilondo, tenor; Irazusta, baritono; Rodrigo, bajo, y Amalia Baró, tiple profesional, única mujer que pisó el escenorio del Orfeón Renteriano.

Aquel mismo año el insigne baritono renteriano Tabuyo, nos hizo el honor de escribir un "Benedictus" que él cantó en la misa del día de Magdalena, acompañado del Orfeón.

Recuerdo asimismo un himno cantado por el Orfeón en la inauguración de las escuelas Viteri.

La música del himno era del maestro Oñate y la letra del laureado poeta renteriano Juan Ignacio Uranga. Fué cantado este himno en presencia del filántropo don Pedro Viteri que asistió al acto, y que por cierto solicitó su repetición.

El mes de Julio de 1904 nos presentamos en San Sebastián a luchar en un concurso de orfeones con el orfeón de Motrico.

La suerte no nos acompañó en la obra de libre elección que era "Lartaun" del maestro Oñate, pero aún así nos dieron un segundo primer premio consistente en 250 ptas. y medalla de plata. La obra impuesta era "Los Tziganes" (Ijituak) del maestro francés Laurent de Rillé, una de las más bonitas que se cantaron. Tenía letra en vascuence.

En Septiembre del mismo año se celebró una alegre gira a Fuenterrabía en la que organizamos un concierto en el casino de dicha ciudad a beneficio del Asilo local. Tomó parte en él el notable violinista donostiarra Sr. Alberro, pasando todos un alegre y memorable día feliz.

Seguimos estudiando como siempre, y el mes de Septiembre de 1905 se anunció en Bilbao un gran concurso de bandas y orfeones organizado por aquel Ayuntamiento.

Valientes siempre, nos preparamos concienzudamente, y allá fuimos a pelear con el que se nos pusiera por delante. En nuestro grupo se habían inscrito las masas corales de Guernica y de Baracaldo muy superiores en número a la nuestra. Contaban cada una con setenta u ochenta ejecutantes, mientras que nosotros no éramos más que cuarenta y cinco.

Aún así, en el concurso de pieza de libre elección obtuvimos el primer premio, consistente en una corona de oro y 500 pesetas con la obra "La salida de los Apóstoles" de Laurent de Rillé, que alcanzó por nuestra parte magistral interpretación. Guernica luchó desesperadamente con poderosas influencias en el Jurado para arrebataros el premio, pero la justicia se impuso, gracias a la energía del maestro Zubiaurre que presidía el tribunal.

De Saint-Saens era la obra, titulada "Oda de Horacio" y al acabar su interpretación, el público puesto en pie, flameando con frenesí los pañuelos nos aclamó ruidosamente, pidiendo para el orfeón renteriano el primer premio; pero... los manejos de los guerniqueses, apoyados por Allendosalazar paisano suyo y ministro a la sazón, nos dejaron con el segundo premio de 500 pesetas.

Fué aquel certamen indudablemente la página más brillante que en su historia escribió el Orfeón Renteriano.

El pueblo renteriano entusiasmado, nos recibió entusiastamente





obligándonos a cantar el coro premiado. Noche inolvidable fué aquella. Más tarde, el año 1906, hicimos una gira a Eibar, celebrando un concierto en el frontón Aste-lena con excelente resultado artístico y económico. Cantamos también en el kiosco de la plaza siendo aplaudidísimos por el pueblo eibarrés. Fué la última salida y exhibición de aquella querida masa coral.

De allí a poco, impensadamente, casi sin motivo serio, vino la disolución de tan laureada entidad.

¿Causas? Las de siempre. Cansancio de algunos, tiquis-miquis entre otros, amén de envidias de gentes de pueblo a quien remueve la bilis la prosperidad ajena, dieron al traste con el Orfeón cuando su fama era envidiable, y su estado económico mejor que nunca.

Cumpliendo con los estatutos se entregaron al Asilo de la villa 500 pesetas que existían en caja, además del piano y demás enseres.

Queda hecha la historia de aquél pequeño Orfeón Renteriano, que aunque minúsculo, dió días de gloria a Rentería, y cuya alma fué su director nuestro querido e insustituible don Antonio Olan, eficazmente secundado por Estanis Samperio, pianista expertísimo en acompañar a "cantantes" improvisados, así como don Juan Valdés, profundo conocedor de la escena, cuyos valiosos consejos tantos triunfos proporcionaron al cuadro teatral. ¿Y dónde dejamos al gran Venancio Vázquez, peluquero, sastre, escenógrafo y sobre todo trabajador infatigable y enemigo acérrimo de la holgazanería?

Y ahora, dos palabras a los jóvenes de ambos sexos que constituyen la Sociedad Artístico Musical:

Tenéis afición, entusiasmo y medios para desenvolveros, así como bríos juveniles, factor muy importante para triunfar.

Contáis así mismo con directores entusiastas e infatigables por el divino arte.

Es lógico y natural que con todo esto y con la ayuda del pueblo que seguramente no ha de faltarnos, seáis dignos continuadores de aquel Orfeón Renteriano, pequeño en número pero grande en tesón y entusiasmo, y coloquéis el nombre artístico de la villa a tanta o más altura que entonces alcanzó.

En esta tarea os asiste el cariño y simpatía de aquellos ex-orfeonistas, quienes con bastantes años más que entonces, aunque con algunas ilusiones menos, os contemplan gozosos, recordando al ver vuestro entusiasmo aquéllos tiempos, que como cantan en "La Viejecita", alegres pasaron y no vuelven más.

UN EX-ORFEONISTA

## GLORIAS PRETÉRITAS

**P**OR aquél entonces constituía uno de los más lejitimos orgullos de nuestra, por tantos conceptos famosa Villa, el laureado "Orfeón Renteriano", que con acierto sin par dirigía su entusiasta conductor, nuestro querido amigo, don Antonio Olan. No llegarían a cincuenta los ejecutantes que componían aquella excelente masa coral, pero era tal el poder de su mágica batuta directora que no halló obra, por difícil que se reputara, en la que no lograra su más bella y justa interpretación.

Además, y formado por los mismos elementos, contaba el Orfeón con un magnífico Cuadro cómico-lírico-dramático, cuyo dominio de la escena traspasó los límites de lo corriente. La enumeración de algunas obras de su extenso y variado repertorio, que empezando en la Ópera terminaba con el hilarante juguete cómico, podría esbozar una idea, si quiera sea pálida, que corroborase nuestra rotunda afirmación. Y no se vaya a suponer que éste se debía a la natural simpatía localista que siempre acompañó a los artistas; no. Las funciones se veían casi siempre honradas por bastantes admiradores de fuera de la localidad, que no se recataban en sus juicios laudatorios para encomiar la meritoria labor de aquellos entusiastas aficionados, casi todos obreros manuales, que consiguieron elevar su nivel cultural y el de la Villa a una altura que causaba, y con justicia, la admiración de propios y extraños.

La Sociedad estaba integrada exclusivamente por los orfeonistas, los cuales, además de su prestación, contribuían con una cuota mínima mensual de una peseta. Con estos ingresos y con la aportación, también mensual, de los protectores, a cambio de la invitación familiar para cada velada, cubría su presupuesto de gastos. Llegó un momento en que para dar la debida comodidad al crecido número de admiradores, hubo de procederse a la habilitación de local decoroso y capaz.

Las obras llevadas a cabo para la consecución de este fin sobre la Alhóndiga comprometieron al Orfeón en algunos miles de pesetas, y, como dato curioso que demuestra el alto grado de disciplina moral que unía a tan ínclitos como nobles varones, con el insustituible Olan a la cabeza, recordaremos que todos ellos suscribieron un documento comprometiéndose a pertenecer a la Sociedad en tanto que esta hacía frente y cubría todas sus obligaciones. No hubo un solo desertor, y a que todos hicieron honor a su firma.

No pararon aquí sus actividades, pues con un desinterés sin límites coadyuvó al esplendor y solemnidad de las fiestas patronales ofreciendo al vecindario magníficos conciertos y fantásticas retretas, cuya inusitada brillantez solía ser cumplidamente elogiada por grandes y chicos que se extasiaban en la contemplación de aquellos festejos, tan espléndidos y vistosos como bien organizados.

¡Qué tiempos aquellos...! ¡Cómo los añoramos en esta época de "cines", "goals" y "penaltys"...!

CRUZ LOS SANTOS

## OTRO RECUERDO

**L**OS precedentes artículos, que he tenido el gusto de leer antes de ser publicados, me han sugerido la idea de completar el recuerdo al pasado con la breve relación del último espectáculo teatral que se celebró en el Salón-teatro instalado encima de la Alhóndiga.

El que suscribe quiere hacer referencia a un modestísimo acto pseudo-artístico que tuvo lugar en 1914; y se permite sacarlo a colación por la circunstancia ya enunciada de haber sido la última función teatral celebrada en el local de la Alhóndiga.

A nuestra Academia particular de enseñanza, instalada en la calle de Santa Clara, acudían en el año mencionado más de cincuenta alumnos que alegraron aquellos lugares con la estridencia de sus gritos, la vibración de sus risas y el bullicio de sus juegos.

Viniendo al punto concreto de la función teatral diré que me ha parecido siempre una distracción amena e instructiva la de que los alumnos se ejerciten en representar comedias.

Huyendo, como de un peligro cierto, de algunas producciones nos acogimos al maestro don Jacinto Benavente y pusimos en ensayo dos obras suyas: "De cerca" y "A ver qué hace un hombre".

Recuerdo con verdadera complacencia cómo los alumnos encargados de la representación, se sujetaron a la tarea de los ensayos que se verificaban después de la clase de la tarde.

La delicada comedia "De cerca" fué interpretada con fidelidad y artístico acierto; no hubo un solo error ni equivocación; ni esas omisiones o cortes tan frecuentes en funciones de aficionados. Otro tanto puede decirse del pasillo cómico "A ver qué hace un hombre" que provocó la sana risa del auditorio.

Unamos, por última vez quizá, nuestros recuerdos en estos anales de la ínclita y trabajadora Rentería. Quiero con esta ocasión daros un abrazo a cada uno, y a todos los que honraron mi Academia con su asistencia y con su buena conducta.

MARIANO M. MEDIANO

## EL NUEVO ORFEÓN RENTERIANO

**N**UESTROS lectores recordarán que no ha mucho tiempo apareció en los periódicos de San Sebastián un llamamiento a los amigos del Arte que suscribían honorables personas de esta villa.

El escrito de referencia, redactado con suma discreción, solicitaba el concurso de cuantos fueran amantes de la música y al no exigir otra filiación ni requisito, claro es que la convocatoria no podría tener más amplitud.

Con fecha 10 de marzo de 1924 quedó organizada la masa coral figurando en las listas de inscripción 123 orfeonistas, bajo la dirección musical de don Bernardo Aurquí, y ostentando la presidencia de dicha agrupación don Faustino Zabaleta.

Con respecto a los futuros propósitos nos manifiesta el ilustrado director señor Aurquí, que se incuban proyectos grandiosos, que se realizarán siempre que no decaiga el entusiasmo y la necesaria disciplina artística.

El director nos expresa su confianza en el afianzamiento y consolidación de la obra emprendida.

¡Vengan a engrosar nuestras filas numerosos socios, pero que sean entusiastas, constantes, buenos amigos...! Tendrán un rato de esparcimiento, procurarán por el buen nombre artístico de Rentería y se evitarán gastos y quebrantos de orden físico que suelen ser secuela de otras diversiones de la juventud!

Un grupo de orfeonistas forma la orquestina que interpreta durante los intermedios escogidas obras musicales y otro grupo, se encarga del decorado y atrezzo.

Los que tengan oído, y sobre todo oído musical, que oigan: se los exhorta a que buscando su propio deleite contribuyan a edificar su casa, la casa de todos, el pueblo, la villa querida.

UN ENTUSIASTA DEL ARTE







# PIO ETXEBERIA'REN SALGAITOKIA

ABERRENTZAKO SAIDALEAK

ERA GUSTITAKO AZIYAK

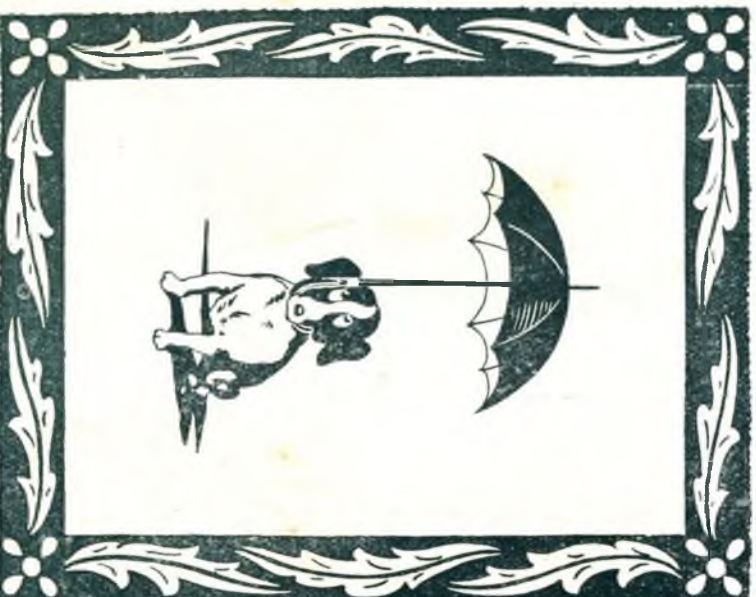
Zer nai dezu  
Arto, zai, gari?  
Erien daukazu  
Merke ta ugari.

Ereñi beste gabe  
Landare mardulak?  
Erosi emendik  
Azi indardunak.

Lasto, olo gabe alza gon  
ikultua, onuntzian  
Emen artuko dezu aukerari  
kaletik auntzian.

SANTA CLARA, 2-TELEFF. 67

# JOSÉ CRUZ DE URQUIA FÁBRICA DE PARAGUAS MAGDALENA, 3 RENTERÍA



# SALON "REINA VICTORIA"

Empresa Fombelida, Pérez y Comp.

MAGNIFICO SALÓN CAPAZ  
PARA CERCA DE MIL  
ESPECTADORES  
○  
LOCAL ADECUADO  
CON TODOS LOS ADELANTOS  
MODERNOS  
○  
CONSTRUCCIÓN  
INCOMBUSTIBLE



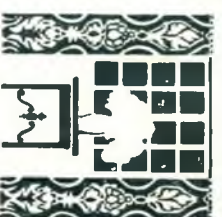
ES EL MEJOR SITIO DE RENTERÍA  
TELÉFONO 100

APARATO CINEMATOGRAFICO  
ULTIMO MODELO  
○  
LUJOSO BAR AMERICANO  
○  
PELICULAS DE LAS  
MÁS IMPORTANTES MARCAS  
○  
VARIETÉS CULTAS

Taller de pintura y empapelado

DE

# JOSÉ NAVACUÉS





## ARTES Y OFICIOS

E

N estos tiempos en que el ambiente se halla saturado con aires de renovación y progreso he sido requerido, con insistencia, para que dé mi opinión sobre «Cómo ha de estar montada una escuela de Artes y Oficios en Rentería», dado mi carácter de ex-alumno, ex-profesor y ex-director de la que en la actualidad existe.

A mediados del año 1898 unos buenos administradores de esa villa, a quienes el que estas líneas escribe, les venera, llevaron a la práctica la idea de instalar una escuela de Dibujo y Matemáticas, nocturna, que se implantó en la sala derecha del entresuelo de la Santa Casa de Misericordia o sea el Asilo Benéfico actual, asistiendo 42 alumnos, entre los cuales formaban parte casi todos los señores industriales y comerciantes que hoy sobresalen en Rentería por su actividad y conocimiento absoluto del ramo a que se dedican.

Al frente de dicha Escuela se tuvo el gran acierto de poner, al prestigioso ingeniero de la Real Compañía Asturiana, don Adolfo Chaudiere (q. e. p. d.) quien con sus profundos conocimientos del Dibujo, en todos sus aspectos, Matemáticas, Geometría, etc., etc. formó una espléndida plantilla de alumnos que fueron solicitados, todos ellos, por las múltiples factorías del contorno para ocupar cargos importantes entre el personal de las mismas, dándose el agradabilísimo caso de que ha habido momento, o durante la gran guerra) que en todos los talleres de Rentería y Pasajes, se encontraba, ocupando algún cargo de importancia, algún alumno o ex-alumno de la Escuela de Rentería.

Si los señores que, hace 26 años componían el municipio Errenderitarra se hicieron acreedores a que nosotros, los ex-alumnos, les recordemos siempre con veneración y respeto, los señores municipales actuales no deben de dejar en olvido la importancia que tiene el funcionamiento de una Escuela de esta naturaleza para una villa tan industrial como Rentería.

En la actualidad, en el municipio Renteriano existen personas de un alto valor positivo, respetabilísimas todas ellas y además dotadas de un cariño enorme a todo lo que signifique progreso.

Yo, llevado por el entusiasmo que siempre me ha conducido a elevar el nivel cultural, creo con sinceridad que la actual Escuela de Artes y Oficios si bien es en su clase una de las mejores de la Provincia, es deficiente o «poca escuela» como ustedes quieran llamarla para una villa tan industrial y activa como Rentería.

En esta villa donde para cualquier manifestación de arte, deporte, industria, etc. brota, como por arte de encantamiento, la materia prima, veáanse los ejemplos en guerra, literatura, pelota, música (banda y Orfeón) teatro e industria en todas sus manifestaciones, es una verdadera lástima no contar con una gran Escuela de Artes y Oficios que fuese modelo en su clase y orgullo de nuestro pueblo donde podrían buscar albergue todos los progresos de la cultura.

Ahora que con el nuevo Estatuto o Ley municipal se dan amplios poderes y facultades a los municipios para que ellos mismos puedan ejecutar obras y modificaciones, podrían muy bien emprender esta labor que aunque a simple vista parece problemática, no lo es, ¿verdad señor Gastaminza?

Si yo fuera concejal del municipio de Rentería presentaría la siguiente moción:

«El concejal que suscribe tiene el honor de exponer a V. S. que; en vista del desarrollo que en esta villa van adquiriendo las industrias de todas las ramas así como el comercio y las Bellas-Artes y estimando que la actual Escuela de Artes y Oficios además de ser insuficiente para el número de alumnos que a ella asiste tiene una enseñanza muy limitada a causa de falta de material-herramienta y sistema de organización que un centro de enseñanza de esta categoría requiere, propone a la consideración de sus compañeros de corporación.

Primero: Que se instale con todos los adelantos que su organización requiere y en todo el edificio destinado en la actualidad a Asilo, una verdadera Escuela de Artes y Oficios.

Segundo: Que se construya, en el alto de Beraun o alto de Arramendi una serie de casitas de campo, aisladas para los pobres asilados.

Tercero: Que a tal efecto se nombre una comisión formada por los concejales señores Ichaso-Asu (médico), Gastaminza (ingeniero), Urgoiti (médico), Lecuona y Echeverría (industriales) con objeto de que puedan realizar los estudios convenientes a fin de llevar a la práctica este proyecto que, el que suscribe, espera ver realizado en corto plazo.

Dios guarde a U. S. muchos años.»

ALEJANDRO OTEGUI ARANA.

Alza 15 de Julio de 1924.



## LO QUE SALIERE

A

MIGO Santo Tomás: Se empeña en que yo sea literato y créame usted que me pone en un brete, al obstinarse en que garrapatee algunas ideas, cuando mi cabeza es tan indisciplinada, como lo es mi voluntad, siervas ambas de una independencia salvaje que por nada ni por nadie se domeñan ¿Y quiere usted que encadene a la fierecilla, que la sujete a normas, a ilaciones muidas, en una palabra que actúe de disciplina la indisciplinada? pues bien, caigan sobre usted las consecuencias favorables o adversas que el público soberano, en uso de su libérrima voluntad, quiera otorgarle o imponerle como sanción al timo literario que se le da.

Yo, como Maura, me sacudo el polvo, no de la levita, por la potentísima razón de que no la tengo; pero sí del traje, y, allá vamos.

Las Escuelas de Rentería ¿se hallan a la altura que las exigencias sociales modernas imponen?

Sería una petulancia imperdonable, una afirmación rotunda y categórica, acusaría una miopía intelectual y más que intelectual, profesional, el afirmar que tanto la educación como la instrucción en nuestras Escuelas se hallan exentas de máculas, pues esto equivaldría a tanto como haber resuelto el magno problema de la educación integral, cuestión que otras naciones más cultas que la nuestra aún no han resuelto en toda su integridad. No, nuestras Escuelas, con escasa diferencia, se hallan a la altura de casi todas las Escuelas de España; pues las mismas causas han de producir idénticos efectos y como aquellas son iguales en todas las Escuelas, estos fatalmente, desgraciadamente, han de resultar también iguales; pero, es claro, que aquí entra en juego la relatividad y allí donde las causas perturbadoras son menores, los efectos favorables son mayores y vice-versa; pero el problema quedará siempre en pie, la incógnita escapará a la investigación y las estadísticas seguirán acusando un déficit cultural bastante crecido.

Concretándonos a lo que a Rentería atañe, ese déficit se ha reducido algo en estos últimos años, no mucho, pues aún subsisten muchas de las causas que lo producen, y para una disminución apreciable se hace preciso. Hacer una graduación oficial verdad de las Escuelas; que la asistencia de los alumnos se normalice, aplicando a este fin, las sanciones que sean necesarias; dotar a todas las Escuelas del material docente adecuado y necesario, al grado de enseñanza que se deba dar en las mismas; estimular la labor de los maestros, sin establecer diferencias que siempre son odiosas y matan entusiasmos; que las autoridades coadyuven con los medios que tienen a su alcance, a que las Escuelas Públicas, las Escuelas del pueblo, puedan competir y parangonarse, con los colegios de pago, con las Escuelas de los ricos, de los burgueses y no crear castas; que los padres desechen esa fatal idiosincracia que corroe sus entrañas, haciéndoles mirar con glacial indiferencia todo cuanto atañe a la educación de sus hijos, que estos mañana, cuando sean hombres, no tengan que maldecir el sacrosanto nombre de sus padres, que, al traerles al mundo, no procuraron hacerles miembros robustos y útiles a sí y a la sociedad, y sí entes enclenques, ciudadanos inútiles e individuos desgraciados.

GABRIEL SANTA MARÍA.

Maestro Nacional.





Las galletas

**OLIBET**



son las mejores

## BANCO DE SAN SEBASTIAN

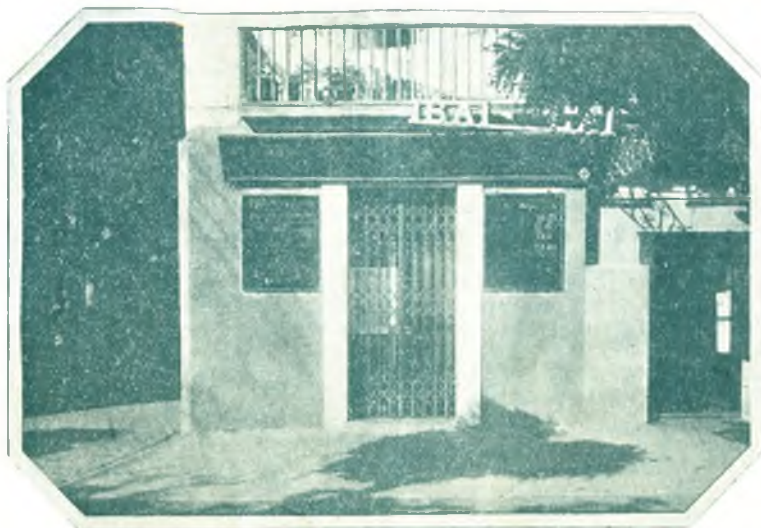
FEDERADO CON EL BANCO HISPANO AMERICANO

Capital: 20 MILLONES DE PESETAS

Oficina central: AVENIDA DE LA LIBERTAD, 19.-SAN SEBASTIÁN

### SUCURSALES Y AGENCIAS

ALEGRÍA  
ANDOAIN  
ATAÚN  
AZCOITIA  
BEASAIN  
CESTONA  
DEVA  
EIBAR  
ELIZONDO  
FUENTERRABÍA  
IRÚN  
HERNANI  
MONDRAGÓN  
OÑATE  
ORIO  
OYARZUN  
PASAJES  
PLACENCIA  
RENTERÍA



SEGURA  
TOLOSA  
USURBIL  
VERGARA  
VILLABONA  
VILLAFRANCA  
ZARAUZ  
ZUMÁRRAGA  
ZUMAYA

Libretas de crédito  
circulares pagaderas en todas  
las dependencias  
de la provincia, a  
la vista, al 4 por  
ciento.

Cuentas corrientes  
en pesetas y  
en moneda ex-  
tranjera, a la vis-  
ta, al 2, 2 y me-  
dio, 3 y 4 por  
ciento.

DESCUENTOS PRÉSTAMOS CRÉDITOS CAMBIO BOLSA



## JOSE MARIA PORTUGAL

Servicio de viajeros diario entre Rentería y San Sebastián y viceversa cada media hora. Excursiones y viajes de recreo a precios convencionales. El servicio de automóviles de esta Casa reúne toda clase de comodidades para el viajero, siendo sus coches muy higiénicos.

PARA INFORMES Y DETALLES DIRIJIRSE A  
**JOSÉ M.<sup>a</sup> PORTUGAL** - Calle Viteri, RENTERÍA



# LA TRISTEZA DEL REMANSO

POR D. JOSÉ LUIS JAUME

INSPECTOR DE ENSEÑANZA DE GUIPÚZCOA

EN un pueblo vasco, cuyo nombre no hace al caso, famoso por la diseminación de los caseríos que lo componen, y no menos célebre por la belleza de su panorama agreste y frondoso, surcado por cristalinos y serpenteantes arroyuelos, tributarios de uno de los ríos más caudalosos de la provincia, encontré en diferentes ocasiones, bajo la sombra de un bosque bañado por el río, apartada de todo bullicio y en actitud pensativa, dirigiendo su mirada al líquido espejo, una joven de ondulada cabellera negra, veinte o veinticinco años representaba, sus finas manos retenían un libro entreabierto, y su porte hacía presumir que se trataba de alguna muchacha educada fuera del ambiente rural.

Intrigado por este encuentro en paraje tan apartado, y más por la compostura de la joven, la tristeza y ensimismamiento reveladores de alguna íntima tragedia, no tardé en averiguar las causas que hubieron de influir sobre Marichu, nombre de nuestra protagonista, según me informaron algunos amigos del pueblo.

Eran los tiempos aquellos en que la «grippe» diezmaba implacable las poblaciones españolas.

Entre la juventud se encontraban las víctimas escogidas por la inexorable Parca. Javier, el joven médico, hijo del pueblo, recién licenciado, tuvo ocasión de darse a conocer como discípulo de Galeano. Puso al servicio de los desgraciados enfermos, no solo los conocimientos de su profesión, sino las energías físicas sobre humanas necesarias para atender a las numerosas y apartadas viviendas, que en todo momento reclamaban su presencia.

Marichu no pudo escapar al terrible mal, que prendió fácilmente en su delicada y bella naturaleza.

Javier, de la misma edad de Marichu y de caseríos limítrofes se habían profesado siempre entrañable afecto; afecto que no obstante la separación obligada durante la permanencia en colegios se convirtió en francos amores, plenos de todo el ardor de sus almas románticas y cuerpos jóvenes.

El cuidado asiduo a los enfermos era punto menos que imposible, pero el afable trato y agradable conversación de Marichu la granjearon muchas amistades, siendo la más íntima la que la unía con Mercedes, fiel confidente de sus sentires, y a la que consideraba casi como una hermana.

Mercedes no se apartó del lecho, y Javier multiplicaba sus esfuerzos para atender a la paciente por cuya salud hubiera ofrecido su vida, pues sin ella no tenía valor la existencia.

Afortunadamente las prescripciones médicas de Javier, y los cuidados y plegarias de sus padres y Mercedes, hicieron reaccionar la naturaleza de Marichu y la enfermedad quedó vencida.

La epidemia disminuía progresivamente, habían desaparecido los caracteres alarmantes, y el novel médico adquirió prestigio y autoridad.

Marichu en su convalecencia, solía pasar las tardes en la margen de un arroyuelo, bajo la sombra de esbeltos alerces. A aquel reman-

so del riachuelo acudía Javier; sumergía los reteles y con el pretexto de esperar los momentos propicios para pescar, se prolongaban las dulces y placenteras charlas propias de los enamorados. Mientras él fijaba su vista en la linda muchacha, ésta ruborosa miraba en el espejo que formaban las plácidas aguas los angulosos rasgos vascos de Javier; se embelesaba contemplando la varonil prestancia del soñado para compartir las delicias del futuro hogar.

Algunas veces arrojaba alguna piedrecita sobre el líquido, y aquella imagen se desdibujaba en numerosas ondas, y a esta desaparición seguía una sonrisa de Marichu, que pedía la compensación en las miradas que fijaba en su novio.

Cuando la epidemia hubo desaparecido y la salud renació en la comarca, y con ella el optimismo del vivir se presentó un caso inesperado: Mercedes contrajo una grave y contagiosa dolencia.

La consternación fué general. Javier expuso el peligro del caso. Los recursos de la ciencia parecían fallar ante los progresos de la enfermedad. Marichu más que recomendar ordenaba a Javier que asistiera a la enferma con aquella asiduidad que a ella le prestó; pues la gravedad de Mercedes requería el aislamiento, y ya que Marichu no podía cuidarla era su deseo que la reemplazara Javier.

Dios quiso que el mal se estacionara, y poco después surgió la crisis favorable de la enfermedad. Pero ésta había hecho presa: se contagió al joven y abnegado médico.

La fiebre infecciosa hacía progresos en el vigoroso organismo de Javier.

Acudieron los compañeros de profesión de los pueblos colindantes. Marichu preguntaba numerosas veces al día a cuantos médicos y vecinos encontraba respecto de la salud que tanto le interesaba. Todos pronosticaban un desenlace fatal.

Efectivamente: la vida de Javier se extinguió en un atardecer, musitando frases incoherentes, pero que oídos bondadosos recogieron alguna vez en el remanso mencionado; en ellas expresaba palabras que evocaban el recuerdo de Marichu.

Desde entonces aparentemente cambió su carácter, cada vez rehuía más y más el trato con sus amigas y especialmente con Mercedes la culpable, en su creencia, de la desgracia y a la que nunca reveló este íntimo sentir.

Así Marichu miraba todas las tardes el agua clara y tranquila del remanso añorando el recuerdo de su amado y creyendo ver reflejada en ella la marcada fisonomía del hombre en quien cifró su felicidad.



RIO OYARZUN





# GRAN FABRICA DE LEVADURA PRENSADA MARCA DANUBIO

DE LA

UNIÓN ALCOHOLERA ESPAÑOLA, S. A. ~ MADRID

EN LEZO ~ RENTERÍA (GUIPUZCOA)

□ □ □ □ □

**Producción anual: 1.200.000 kilogramos.**

□ □ □ □ □

La levadura prensada aerobia marca "DANUBIO" está fabricada con grano puro, aparte de los innumerables destinos en que se emplea, especialmente para pastelería, confitería y panificación, procede de la maceración y fermentación de ciertos cereales, previa destilación. El efecto de dicha LEVADURA es más rápido que el de la masa agria, evitando, como es natural, todas las enojosas operaciones a que da lugar el empleo de ésta, y permite fabricar una hornada de pan en el insignificante tiempo de TRES HORAS. Por



ser un producto de sabor aromático y agradable presta al pan estas condiciones, haciendo trabajar y fermentar más completamente el total de la masa y produciendo un pan convenientemente fermentado, más blanco, de exquisito gusto y de excelentes cualidades digestivas, lo que la hace insuperable, anulando por completo el rulinario y antiguo procedimiento de amasar buscando la fermentación por medio de la mezcla de una parte de masa agria reservada del día anterior, con lo que, además de una fabricación imperfecta, pues la masa no se esponja por igual como sucede con el empleo de la **Levadura prensada marca "DANUBIO"**, su cocción no es tan fácil, pronta y perfecta, y además se obtiene un pan indigesto, caro, de desagradable paladar y de mal aspecto. Con el empleo de la **Levadura prensada marca "DANUBIO"** la masa en crudo aumenta notablemente su volumen y el costo de

fabricación es insignificante, pues como queda dicho permite elaborar una hornada de pan en tres horas.

La más perfecta fabricación llegada a alcanzar por el empleo de los más modernos y completos elementos del ramo, inventos de la post-guerra y que se trajeron últimamente de Alemania, y por último la instalación frigorífica, con su co-



rrespondiente cámara, de que se ha dotado a la fábrica permite que la levadura pueda ser conservada en inmejorables condiciones, conservando aun en las épocas de mayor calor el mayor grado de frescura y fuerza, lo que le permite contrarrestar la influencia de los agentes atmosféricos.

**REPRESENTACIÓN Y DEPÓSITOS EN TODAS LAS PROVINCIAS**



# CLUB DEPORTIVO EUSKALDUNA

**Q**UERER es poder, dice el adagio; y el caudal de verdad que el mismo encierra, podemos verlo todos, si nos fijamos, un poco nada más, en el historial de nuestro Euzkalduna renteriano.

Humilde en sus orígenes, cuando los bancos fríos de la Alameda eran su domicilio y su Sala de Actas, allá por el invierno de 1922; más humilde aún, cuando su equipo daba los primeros pasos en la vida del deporte, sólo por sus arrestos y por sus entusiasmos juveniles, se hicieron acreedores a que personas cultísimas, que nunca faltaron en Rente-

ría, y encariñadas con los sports, les prestaran su ayuda, para que fuesen realidad sus doradas ilusiones.

Tuvieron su campo de deportes ¡su campo! porque nadie, más que ellos, sabe lo que significa poseer un terreno de juego propio, donde pueden entrenarse, donde pueden celebrar sus partidos y donde pueden quedar sus pesetillas, muchas o pocas, para sufragar los gastos que acarrea.

...

Y plétórico de vida, el Euzkalduna entró de lleno en las nobles pugnas del fútbol, venciendo unas veces, perdiendo otras; pero dejando siempre gratos recuerdos de su caballerosidad y disciplina.

Y a su brillante actuación en la temporada 1922—1923 ha sabido añadir esta última, más intensa y con el galardón de ser campeones de su distrito y el haber ingresado en 1.ª categoría serie B.

34 partidos ha celebrado el Euzkalduna, resultando vencedores sus muchachos en 22 de ellos: en 8 les volvió sus espaldas la Fortuna y 4 fueron machts nulos; 87 goals a su favor y 49 en contra. ¡Ahí tenéis el cuadro de honor que a patadas bosquejaron los bravos jugadores renterianos!

Todos se han hecho acreedores al premio alcan-

zado, y por ello felicitamos a los jugadores del Euzkalduna y a sus 250 y pico de socios, sin olvidar a su activísimo Presidente, Marino Bermejo, a su eficaz colaborador Juan María Arocena y a la Junta Directiva.

Sin precipitaciones, con alteza de miras, el C. D. Euzkalduna, sigue impasible la senda que conduce al templo de la gloria, y trabaja sin descanso por construir un campo de deportes con su piscina y trinquete.

¡Así son de deportistas! Quieren piscina donde practicarse en el más sano y bello deporte: la natación. Y abrigan la esperanza de levantar un frontón para que sus excelentes pelotaris puedan perfeccionarse en el juego noble, vigoroso y clásico de nuestra tierra.

Deportistas Euzkaldunes, por Rentería y por la Raza ¡¡¡Aurrerá!!!

DIONI.



Don Marino Bermejo

## LOS JÓVENES DE LA GIMNÁSTICA

**E**NTRÉ las sociedades renterianas que desarrollan su vida en la práctica sana del deporte, figura este equipo infantil, que va a la cabeza de todas las «onces» menores de edad.

Aún cuando son muy jovencitos, llevan dentro de sí el espíritu de los grandes jugadores; dominan el balón y se compenetran muy bien sus diferentes líneas, cualidad muy poco común, mejor dicho desconocida, en la mayoría de clubs infantiles. Schotadores fáciles, han llevado a cabo una temporada brillantísima, como lo demuestran los datos que poseemos:

Partidos jugados 25.—Ganados 16.—Empatados 4.—Perdidos 5.  
Goals a favor 63; en contra 28.

El capitán de estos «hachas» es Maximino Gamborena.

De los muchos quintales de entusiasmo que atesoran los gimnásticos, puede esperar la afición, confiadamente, que estos «chavales» sabrán honrar el nombre deportivo de su pueblo, y que lucharán con fé en pró de la **Gimnástica Renteriana**, crisol donde antaño se forjaron jugadores de talla, orgullo del foot-bal guipuzcoano.



DIONI.





TRAJES DE PUNTO EN LANA Y SEDA  
PRECIOS Y CALIDAD SIN COMPETENCIA  
VESTIDOS DESDE 37 PESETAS. TRAJES DESDE 50  
CHAQUETA CHALECO DESDE 18 PTAS.  
GERSEYS DESDE 15 PTAS.

**JOSEFINA LORENTE**

VITERI, 16

TELEFONO 89

RENTERIA

# Calzados TELLO

URBIETA, NÚM. 8



ÚLTIMAS NOVEDADES

En nuestra Sección económica de URBIETA, 34, encontrarán el mejor surtido en calidades y precios que no admiten competencia.

PRECIOS DE  
:: FABRICA ::



Primera Casa en Guipúzcoa, establecida en Rentería el año 1899.

Almacén de Curtidos URBIETA, 34

Inmenso surtido en todos artículos para zapateros

FABRICAN EN SAN SEBASTIÁN: ARROCA (BARRIO JAMARA)

Único depósito de LA FABRIL LANERA

Lanas, estambres y lanillas, y confecciones de punto de lana. TINTORERÍA "SIN RIVAL"

**HIJOS DE TOMÁS VALLEJO**

COMERCIO DE TEJIDOS. - RENTERÍA

Siendo este el único depósito en Rentería de lanas de LA FABRIL LANERA, no se dejen sorprender por títulos parecidos. Depósito establecido desde 1899.



ULTRAMARINOS FINOS

ESPECIALIDAD EN GARBANZOS, ACEITES, CHORIZOS, CONSERVAS, BACCALAO Y OTROS ARTÍCULOS DE PRIMERA NECESIDAD

**TEODORO MERINO**

CASA CENTRAL: URBIETA, 11, SAN SEBASTIÁN. - TELÉFONO 21-89  
SUCURSAL: VITERI, 8, RENTERÍA. - TELÉFONO 71

LA CASA QUE MÁS BARATO VENDE! NO DEJEY. DE VISITARLA A MENUDO. ENCONTRARA MUCHAS VENTAJAS EN SU BOLSILLO. LA TIENDA MAS CENTRICA DE RENTERIA



23

# ROMERO, TASADA Y BELTRAN (S. L.)

SUCESORES DE BALTASAR LAVACA

AGENTES GENERALES PARA ESPAÑA DEL CHAMPAGNE "ST. MARCEAUX",  
DE REIMS, Y COÑAC "BISQUIT DUBOUCHE & C." DE JARNAC. . . .

Teléfono 531 - Telegramas ROSABEL  
Apartado 133 - Clave: A B C. S.ª edición  
SAN SEBASTIAN



Calle San Sebastián, número 13  
Teléfono núm. 151  
PASAJES - ANCHO

Veá usted  
la sección  
de  
muebles



En nuestros  
artículos  
no es posible  
competencia

-ACUÉRDATE, SANCHO: QUE LOS MEJORES CALZADOS Y MÁS ECONÓMICOS SON LOS DE LA  
CASA TREVIJANO - SAN MARTÍN, núm. 38 - SAN SEBASTIÁN

## SALÓN ON-BIDE

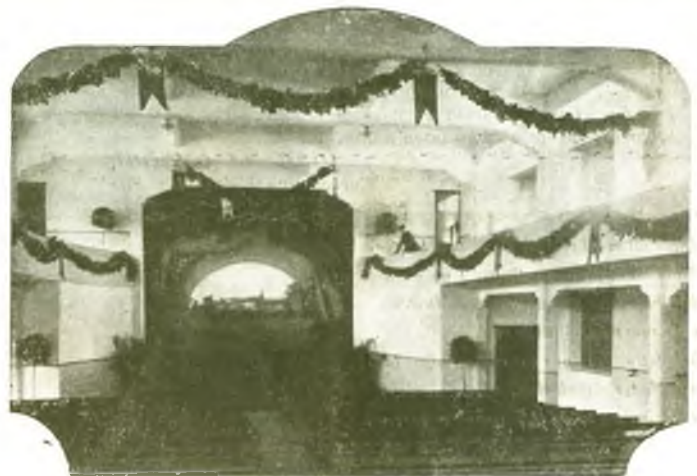
TELÉFONO 95

RENTERÍA

SELECTOS PROGRAMAS DE CINE  
GRANDIOSAS FUNCIONES TEATRALES  
TEMPERATURA IDEAL  
AMBIENTE AGRADABLE

CONSÚLTENSE los programas de mano.

¡FORASTEROS! No dejen de visitar este Salón.



Astibiaren Alarguna  
Egüidako jantziyak - Errenderiko eunak  
Txapel galtzerdi ta gañerakuak  
Abereentzako pentzuak

### GUSTIYA ONA TA MERKE

ERRENDERI

FUEROS, 17



## Una consulta interesante a los corresponsales

UNA persona culta y muy amante del progreso de esta Villa, nos dirige la carta que a continuación insertamos y que, transmitida oportunamente a los interesados, ha dado lugar a respuestas no menos interesantes, de que puede el lector enterarse.

Sr. Director de la revista RENTERÍA.

Muy Sr. mio: Teniendo noticia de que el próximo número de la revista citada va a contener una sección dedicada a exponer opiniones de prestigiosas personalidades respecto de asuntos renterianos, me permito suplicar a V. no olvide en estas consultas a los corresponsales de los periódicos de San Sebastián, que pueden dictaminar acerca de la posibilidad de sostener un semanario local, de intereses generales, de información y de cultura. Ciertamente que los susodichos corresponsales procuran te-

nernos al corriente en sus respectivos periódicos de sucesos y acaecimientos locales, pero no es lo mismo colaborar en el diario ajeno que escribir en el propio.

Los asuntos que de verdad nos interesen podrán ser tratados con toda extensión, con todo detalle y con la aportación de cuanto se estime necesario, cosa que no es posible en un periódico donostiarra, por causas que están al alcance de todo el mundo.

Si se digna transmitir este ruego a dichos señores, se lo estimará mucho su affmo. servidor amigo

H. J.

Trasladado el ruego a los señores D. José María Otegui, corresponsal de *La Voz de Guipúzcoa*; D. José Navascués, de *El Pueblo Vasco*; D. Aurelio Aparicio, de *El País Vasco* y D. Federico Santo Tomás de *La Prensa*, he aquí sus contestaciones luminosas

SR. D. FEDERICO SANTO TOMÁS.

Mi buen amigo: Me transmite Ud. copia de una carta que ha recibido consultando acerca de la publicación de un semanario en esta Villa, cuya atención le agradezco vivamente.

No es ésta la primera vez en que he expuesto mi opinión en este asunto; han sido varias en que, bien por amigos políticos o por particulares se ha tratado acerca del particular, contestándoles siempre a todos que entiendo no es Rentería campo abonado para esta clase de publicaciones; y para expresarnos en este sentido nos basamos en el hecho de que en otras poblaciones de la importancia de Rentería se ha ensayado este caso, fracasando en casi todas ellas.

Este hecho debe atribuirse, en nuestra opinión, que existen en San Sebastián periódicos diarios para todos los gustos, con copiosas informaciones tanto nacional como del extranjero y dedican también sendos espacios a los pueblos de la provincia, supliendo con ello la labor que podría encomendarse a cualquier semanario local.

Por todo ello entendemos, amigo Santo Tomás, que la publicación de un semanario en Rentería, constituiría un fracaso económico; si bien en el orden literario no faltarían en nuestra Villa plumas más avezadas a esta labor que la de este su buen amigo

JOSÉ M.<sup>o</sup> OTEGUI,  
Corresponsal de "La Voz".



José M. Otegui

¿UN SEMANARIO EN RENTERÍA?

Muy agradable sería que Rentería diese esta muestra de cultura; pero creemos muy difícil su realización, y no por falta de medios, pues la gente escolar que hoy abunda en esta Villa y la que sin pisar las aulas universitarias, esgrime la crítica a maravilla, suministrarían material literario abundante, mientras la vanidad fuese la moneda de pago; pues como de la otra no había de qué, porque el asunto es ruinoso, es muy posible que la constancia faltase pronto, y con ella la vida de la hoja volandera, si antes los disgustos ocasionados a la empresa por la caridad tan grande que en los pueblos nos tenemos no daba al traste con todo. Pues sabido es que un periodiquillo de esa naturaleza hecho en serio no tiene objeto y si escupillea no le habían faltar zarpazos. Por lo tanto soy de opinión contraria a tal idea, por creer que estando en paz no se ha de buscar la guerra.



José Navascués

JOSÉ NAVASCUÉS.

¿Que cuál es mi opinión respecto a la posibilidad de publicar en Rentería un semanario? Pues, francamente, que considero ésta una empresa muy difícil de realizar.

En efecto, los que conocemos algo las interioridades periodísticas, vemos desde el primer momento lo arduo y complejo que es el camino a recorrer, dificultades que sólo vencerá quien disponga de estas dos raras condiciones: dinero y férrea voluntad. ¿No es una demostración de esto esa vida difícil que llevan muchos periódicos nacionales y extranjeros, los cuales, a pesar de estar hechos a la moderna y con gran esmero en firmas e informaciones, les cuesta lo indolable el abrirse paso y el interesar a la opinión?

Pero aun admitiendo que aquí contásemos con esos dos importantísimos medios, ¿habría pectores para sostener tal semanario? La realidad nos dice que en Rentería se lee muy poco, especialmente de cosas que encierran cierta seriedad. Podría argüirse a esto el que recientemente se hayan vendido en un solo día en nuestra Villa más de tres mil romances, ayunos por completo de las más elementales reglas poéticas; pero hemos de convenir en que no todos los días son Carnaval y que por tanto, no se echan las comparsas a la calle.

Estos son los inconvenientes por mí previstos. Sin embargo, soy el primero en reconocer que una revista local honraría mucho a Rentería; y si guiados por esto, hombres menos pesimistas que yo se atreviesen a sacarla a luz, cuenten con mi modesta ayuda, aunque sólo valga para corregir las pruebas.

AURELIO APARICIO,  
Corresponsal de "El País Vasco".



Aurelio Aparicio

Se me requiere amablemente, en la carta que antecede, para que dé mi opinión acerca de la posibilidad de publicar un semanario local.

Dada mi afición al periodismo, que ejerzo en su forma más modesta de corresponsal pueblerino, opino que sí, que debe y puede publicarse.

Un pueblo sin órgano de fonnación es un pueblo mudo, que vive a expensas de periódicos ajenos, en lo que afecta a la exteriorización de sus anhelos.

Pero ¿será ésta la ocasión más oportuna para proceder a la publicación del periódico de Rentería?

Sinceramente estimamos que no.

Mientras las circunstancias no permitan exponer libremente el pensamiento sin cortapisas, ni previa censura, es preferible carecer de órgano de opinión.

Admitamos, pues, el proyecto de crear el semanario, pero dejémoslo en suspenso hasta que se restablezca, que algún día será, la plenitud de los derechos ciudadanos.

FEDERICO SANTO TOMÁS.  
Corresponsal de "La Prensa".



Federico Santo Tomás



# Lagun - Artea

## La honrosa retirada de Peña



JOAQUIN CLAVÉ



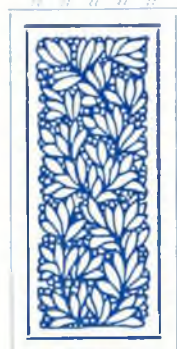
PEDRO OTEGUI

**B**REVE es la fase deportiva en el individuo: el violento ejercicio pide plenitud de facultades y los deportistas dignos y bien aconsejados antes que vivir con vilipendio en visible decadencia, prefieren la honrosa retirada.

Nuestro excampeón Miguel Peña, este adalid brioso, que durante toda una temporada 1921 al 1922 ostentó el título de campeón, nunca fué vencido apesar de haber tomado parte en todas las carreras y «cros», alcanzó el honor máximo de ser campeón de España, como lo era a la vez de Guipúzcoa, abandona el mundo deportivo por entender que ha llegado el momento oportuno para adoptar tal resolución.

Con este motivo, motivo no exento de melancolía, debemos recordar que Miguel Peña extendió triunfante el nombre de su club, del **Lagun-Artea**, de Rentería, al que llenó de fama prestigiosa.

Seguros estamos, por tener de ello conocimiento, que la sociedad deportiva y recreativa citada, celosa de su buen nombre, proyecta la celebración de fiesta, despedida u homenaje que sea expresión de gratitud y afecto.



A este fin, es indudable que las sociedades deportivas de San Sebastián y su provincia han de cooperar, pues la actuación de Peña para todas ellas fué motivo de brillantes éxitos.

Apuntamos la idea, con la visión certera de que se hará algo digno del famoso corredor y por nuestra parte, al fijar su retrato en nuestras páginas y dedicarle estos sinceros renglones, hacemos cuanto nos es dable.

Al ocaso sigue la aurora.

Un astro languidece y se oculta: y unos pequeños asteroides fosforescen y tendrán, con mimbres y tiempo, luz deslumbradora.

Aparte la metáfora astronómica, diganme ustedes si esas preciosas miniaturas que embellecen esta página no permiten concebir esperanzas de que Miguel Peña, el bravo campeón nacional, ha de tener dignos sucesores.

Estos bebés son: el futbolista Joaquincho Clavé; el corredor Pedrito Otegui; el boxeador Rafaelito Recarey, y el pelotari Juanito Mújica, todos ellos hijos de socios pertenecientes a la popular y simpática sociedad **Lagun-Artea**.

La indumentaria de estos futuros ases es de absoluta propiedad y la llevan con el aire de un profesional.

No les daremos una copa, que pudiera hacerles daño: les enviaremos un millón de besos.



RAFAEL RECAREY



JUANITO MÚJICA

Federico Santo Tomás.



# FONDA Y RESTAURANT

## “CASA MATEO”

Servicio esmerado y económico :: RENTERÍA



La excelencia de su cocina, lo variado de sus platos y la higiene con que procede, unido a lo económico de sus precios, hace que este antiguo y acreditado establecimiento siga siendo el más preferido por excursionistas y veraneantes

Cada intervalo de 10 minutos pasa el tranvía de San Sebastián por delante de este Restaurant



No dejen de visitar la CASA MATEO



### EL DR. CARMELO BALDA

MÉDICO - ODONTÓLOGO

TIENE EL GUSTO DE OFRECERLE SU GABINETE

VERGARA, 3, 1.º :: SAN SEBASTIÁN

EN RENTERÍA LOS DOMINGOS DE 9 A 12 EN VITERI, 15, 1.º



# ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

## EL PROFESOR D. PEDRO OTEGUI Y SUS ALUMNOS DE DIBUJO

HE ahí el fotogragado más interesante, a nuestro juicio, de la Revista RENTERÍA. Observad que no son once como los de un equipo de fútbol.

Que no tienen en sus rostros las huellas de la fatiga física; que por el contrario, se ofrecen al objetivo de la máquina satisfechos y sonrientes.

Equipo de la laboriosidad, grupo de jóvenes dignos—estos son los verdaderos pollos «bien»—han acudido puntuales y disciplinados a su clase nocturna de dibujo, después de su trabajo diurno en fábricas y talleres.

Cuanto elementos se den a esta enseñanza del dibujo, base del adelanto industrial y cuantos estímulos y premios se otorguen a estos adultos trabajadores, nos parecerán pocos.

Felicitemos al competente y celoso profesor don Pedro Otegui y los alumnos retratados hagan cuenta de que estas líneas representan un cordial apretón de manos.

El pueblo, por nuestro conducto, aprieta y estrecha sus manos, noble instrumento de trabajo.



# NUESTRO FOTÓGRAFO



COMO todos los años, nos complacemos en dedicar un elogio, bien justificado, por cierto, a nuestro amigo, convecino y colaborador el notable fotógrafo don Eugenio Figurski.

Es muy digna de admirar la obra que viene realizando, desde hace algunos años, el laborioso artista que nos ocupa: de una manera visible se ha podido observar el progreso que han experimentado sus métodos y como consecuencia la esmerada perfección de sus trabajos.

Su galería montada con todos los adelantos modernos, cuenta con numerosa clientela, siempre bien servida y sa-

tisfecha, pues las fotografías hechas por el señor Figurski reflejan la verdad, embellecida por el arte.

Nuestros lectores y sobre todo los forasteros que no conozcan el establecimiento, nos agradecerán la recomendación y el consejo que les damos en estas líneas.

«Acudan a la fotografía de don Eugenio Figurski y tratándose, tendrán un recuerdo de Rentería impregnado de ese amor que todos sentimos por nuestra bella fisonomía, porque para cada cual la suya es la más bella y la más digna de ser conservada en fotografía, ya que no puede ser en mármoles y bronces.

La fotografía de don EUGENIO FIGURSKI se halla establecida en el piso 1.º (Casa Berrondo) junto a la fábrica de galletas Olibet.



—Esta es mi casa, pase Vd.  
—De ningún modo, Vd. primero.

## RESTAURANT “LAS GOLONDRINAS” SAN SEBASTIAN

Un establecimiento que tiene la audacia de adoptar por título el de la obra inmortal del maestro donostiarra, es porque sabe hacer honor a la donominación.

Reciente la inauguración del Restaurant quizá algunos ignoren su existencia: y a los que se hallen en este caso les indicamos que acudan, a guisa de prueba, pues si así lo hacen, en lo sucesivo no irán más que al

RESTAURANT «LAS GOLONDRINAS»  
Mayor, 3—SAN SEBASTIAN





DROGUERÍA MEDICINAL E INDUSTRIAL  
Y FABRICACIÓN DE CERAS PARA SUELOS  
PERFUMERIA Y ORTOPEDIA

**IGNACIO LECUONA**

TELÉFONO 378

VITERI, 2 y ALAMEDA

RENERÍA



**ALCYON**

LA BICICLETA QUE VENCE SIEMPRE



**MARINO BIDAGUREN**

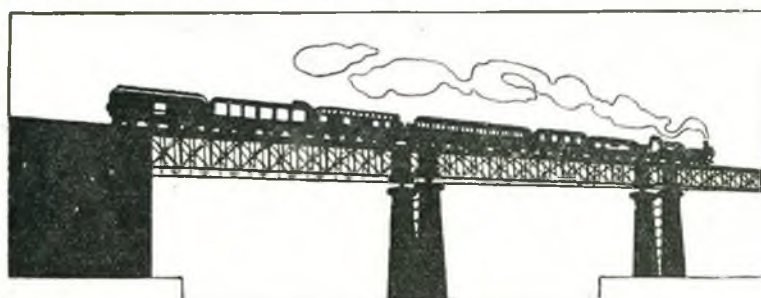
REPRESENTANTE PARA LAS VASCONGADAS Y SANTANDER

ESCLUSIVIDAD PARA ESPAÑA DE LA HELIOS

Manterola, 4

SAN SEBASTIÁN

Teléfono 20-25



SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Transporte de equipajes a estaciones, domicilios  
y pueblos de la provincia

**RAMÍREZ Y COMPAÑÍA**

OFICINA DE ENCARGOS:

ELCANO, 8 - SAN SEBASTIÁN

MUDANZA DE MUEBLES

Teléfonos 1461 y 383

**Sociedad de Tejidos de Lino de Rentería**

SOCIEDAD ANÓNIMA

Artículos de lino en retortas, plugasteles, cremas, mantelerías,  
pañuelos, etc., etc.

Confecciones varias en géneros blancos de lino

**RENERÍA**

**Licor Monasterio de PIEDRA**

Anís **LA DOLORES**

Teléfono 46

PASAJES







# Real Compañía Asturiana de Minas

Fábricas en RENTERÍA

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro

MINIO en polvo, químicamente puro

No se producen clases de calidad inferior

LINGOTE de plomo refinado extra

TUBOS y PLANCHAS de plomo

ESTAÑO puro, doble refinado, marca R. C. A.

DEPÓSITO de planchas de zinc y demás productos de la fábrica de la Compañía, en Avilés (Asturias)

## DEPÓSITOS EN

BILBAO, SANTANDER, AVILÉS, CORUÑA, SEVILLA, MÁLAGA  
VALENCIA, BARCELONA y MADRID



VINOS FINOS DE MESA

DE

# RAMÓN BILBAO

COSECHERO

HARO (RIOJA)

## RESTAURANT LAS GOLONDRINAS

SERVICIO A LA CARTA



Y POR CUBIERTO

MAYOR, 4 - FRENTE AL TEATRO PRINCIPAL

TELÉFONO 14-63

SAN SEBASTIÁN



# Fábrica de Aceros de ARRIETA y C.<sup>ia</sup>

RENTERÍA

Horno  
Eléctrico



Horno  
Siemens

Fundición de toda clase  
de piezas moldeadas  
sobre modelo  
o plano

Acero en barras para minas,  
canteras, cinceles, tajade-  
ras Acero para  
matrices

# RENAULT



## OLASAGASTI Y PEÑA

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

PARA GUIPÚZCOA Y NAVARRA

GARAGE Y EXPOSICIÓN. - PRÍNCIPE, 51

TELÉFONO 23-27

SAN SEBASTIÁN



# SIDRA VASCONGADA F. MICHELENA OYARZUN

PRIMER PREMIO  
Y ÚNICA MEDALLA  
DE ORO EN SU CLASE  
EN EL CONCURSO  
AGRÍCOLA PROVINCIAL  
DE SAN SEBASTIÁN  
EN 1923

DE VENTA:  
EN RENTERIA  
PANIER FLEURI,  
VDA. DE FRANCISCO  
ULECIA,  
CASA MATEO,  
Y EN S. SEBASTIÁN  
EN LOS PRINCIPALES  
RESTAURANTS,  
HOTELES, CAFÉS,  
BARES, ETC.

